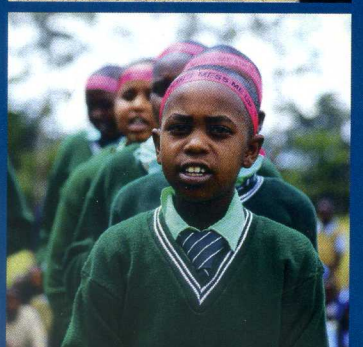
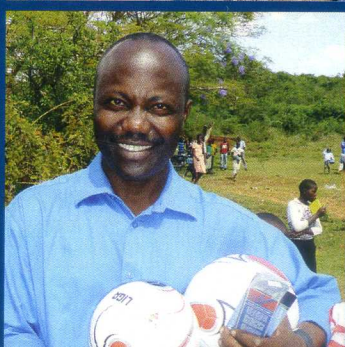
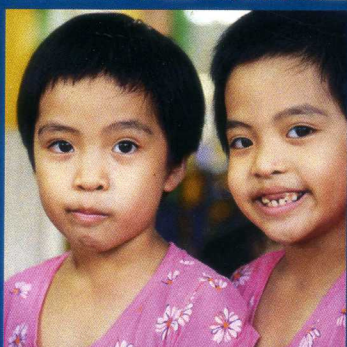
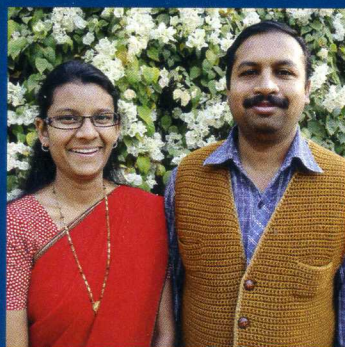
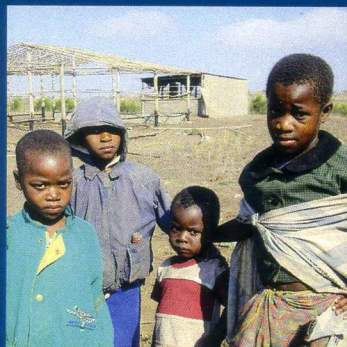


De Norske Pinsemenigheters Ytremisjon

ÅRSMELDING 2013



Innhold

Intro ved generalsekretær	2
Dette er Pym	3
Visjon	4
Pinsemisjon i Afrika	6
Pinsemisjon i Amerika	9
Pinsemisjon i Asia	11
Pinsemisjon i Europa	14
Bistandsprosjektene	16
Egenandeler	24
Misjonstjeneste	25
Pym Barnehjelp	26
Samarbeidspartnere	27
Informasjonsvirksomhet	26
Hovedstyrets Årsrapport	29
Økonomi med regnskap	31
Oversikt kontaktmenigheter	39

Årsrapporten 2013 gir et overblikk over Pym's arbeid. På våre nettsider, pym.no, kan du hente oppdatert informasjon og lese mer utfyllende om arbeidet som gjøres.

Lokal og internasjonal

Samme hvor internasjonale vi måtte være, har vi alle et lokalt fødested. Samme hvor mye vi reiser i verden, vil nesten alle ha et sted vi vender hjem til.

Misjon er global

Gang etter gang ser vi at misjon begynner nært og lokalt. Alltid handler det om et menneske som begynner å brenne for noe. Oftest sprer dette engasjementet seg til de som står nært disse. Det er på denne måten lokalt initiativ blir til internasjonalt arbeid.

Misjonsgløden er av natur vendt mot behovene som finnes andre steder i verden. Virkelig misjon begynner lokalt, men stopper aldri der. Misjon handler alltid om å gå videre. Det handler alltid om å gå ut i all verden.

Pinsevenner reiser

Nordmenn reiser mer enn noen gang tidligere. Praktisk og økonomisk har mulighetene til besøke fjerne himmelstrøk åpnet seg for mange. Dette gir ikke folk bare eksotiske opplevelser. Stadig flere blir oppmerksomme på at virkeligheten ofte er tøffere enn de trodde, for størstedelen av verdens befolkning.

Å bli eksponert for den åndelige og materielle nøden gjør ikke folk til misjonærer. Det er bare Gud som kaller, utruker og sender. Men flere får opp øynene for at de som vil leve som sanne kristne, må leve for noe større enn seg selv. Stadig flere opplever gleden ved at en faktisk kan bety en forskjell for de som trenger det mest. Den dypeste tilfredstillete et menneske faktisk kan ha, er å være Jesu utsending til mennesker som trenger hans nåde og hjelp.

Volontører

De siste årene har vi på Pym-kontoret opplevd at flere og flere unge kontakter oss for å få hjelp til å reise ut som volontører for noen måneder. Mange av disse har en god porsjon eventyrlyst. Noen har ønske om å bryte ut av trange, lokale rammer og vil se mer av den virkelige verden. Ikke minst har mange et genuint ønske om å få bety en forskjell for mennesker med et mye dårligere utgangspunkt enn de selv har fått i livet.

På Pym-kontoret gleder vi oss over denne utviklingen, og vi gjør det vi kan for å legge til rette for at unge skal komme nær den virkelige verden, den virkelige nøden og de virkelige menneskene.

Massemedia, internett og sosiale medier kan gi oss noen glimt, men det er i møte med individer at medmenneskelighet kan bli til praktisk nestekjærighet.

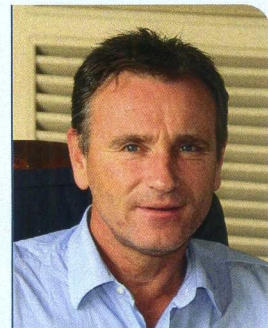
Langtidstjeneste

I møte med disse unge oppdager vi at flere enn det vi trodde går med kall til langtidstjeneste. Dette er ikke bare avgjørende for god rekruttering, men er minst like viktig for å beholde misjonsgløden i de lokale, norske menighetene. Historien viser oss at langtidsmisjonærene ofte har vært brobyggere mellom den lokale forsamlingen i Norge og arbeidet ute i misjonslandet. Misjonærene har lokal forankring både hjemme og ute. Nettopp derfor blir de gode ambassadører for internasjonal forståelse og internasjonalt arbeid.

Misjon og misjonerende

Skal vi lykkes med det oppdraget Jesus har gitt oss, trenger vi menigheter som greier kombinasjonen av å være misjonale i nærmiljøet, samtidig som de tar internasjonale misjonsinitiativ.

*Bjørn Bjørnø
Generalsekretær i Pym*



Bjørn Bjørnø
Generalsekretær

” Massemedia, internett og sosiale medier kan gi oss noen glimt, men det er i møte med individer at medmenneskelighet kan bli til praktisk nestekjærighet.

Dette er Pym

De norske pinsemenigheters ytremisjon (Pym) er en ideell forening som ble opprettet av pinsemenighetene i Norge 1. januar 1997. Før denne dato var Pym registrert som en stiftelse. I dag er det ca 300 pinsemenigheter i Norge som utgjør Pym's årsmøte.

Pym bygger sin virksomhet på Pinsebevegelsens trosgrunnlag. Arbeidet er forankret i misjonsarbeidet til pinsemenighetene og i samarbeid med søsterkirkene.

Pym er organisert i fire regioner (Afrika, Amerika, Asia og Europa) og med kontaktenigheter og landutvalg i de nærmere 50 land som pinsemisjonen har aktivitet i. Pym er ikke ansvarlig utsender for pinsemisjonærene. Disse har i hovedsak pinsemenighetene som sine arbeidsgivere. Men Pym yter tjenester og samlende ordninger innen misjon for både misjonærene og pinsemenighetene.

Pym er registrert i Frivillighetsregisteret i Brønnøysund, og er godkjent som egen enhet hos Skatte-etaten for rett til skattefradrag for givere til innsamlinger og arbeid som Pym står for.

Pym er en av medlemsorganisasjonene i NORME (Norsk Misjonsråd) og i Digni som er et sekretariat for tilskudd fra NORAD til bistandsprosjekter. Pym's økonomi er basert på frivillige gaver og et administrasjonstilskudd fra pinsemenighetene. I tillegg tilføres administrasjonstilskudd fra Digni og Utenriksdepartementet ut fra bistandsprosjekter som Pym driver i samarbeid med norske pinsemenigheter og samarbeidspartnere i prosjektlandene.

Pym's administrasjon har sitt kontor i Pilestredet 27 i Oslo, hvor de nå deler kontor med Korsets Seier.

Pym-kontoret

Generalsekretæren i Pym, Bjørn Bjørnø, leder staben ved kontoret i Oslo. Ved utgangen av året var det åtte ansatte i fulltidsstillinger. I 2013 ble det utført 8,21 årsverk.

I løpet av 2013 sluttet én person og én person kom tilbake fra ett års permisjon: Lewi Peter

Hansen sluttet i mai som økonomirådgiver på bistand og i september kom projektrådgiver Solveig Irene Seland tilbake fra ett års permisjon.

Ut fra Pym-kontoret jobber også regionssekretærene for de fire regionene Afrika, Amerika, Asia og Europa.

Prosjektledere fra Kenya på besøk hos Pym-staben.

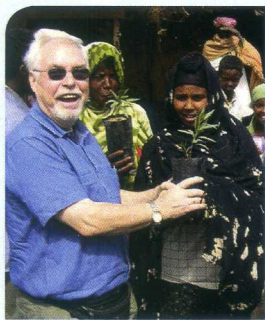




Pym vil formidle evangeliet ved forkynnelse og diakonalt arbeid, og gjennom dette bidra til å frigjøre menneskets og fellesskapets ressurser slik at de blir i stand til egen og samfunnets utvikling.



Pinsemisjon i Afrika



Pendlermisjonær og prosjektrådgiver Helge J. Bjørklund i Somaliland

Regionen Afrika omfatter langsiktig misjonsvirksomhet i hovedsaklig ti land. For åtte av disse landene har Pym opprettet landutvalg. Liv Toril Rinding Skjeggestad, Sarpsborg, er regionssekretær.

Afrikas Horn

Filadelfiakirken, Oslo, er kontaktmenighet, og Arne Gjervoldstad er leder for landutvalget.

Afrikas Horn er en samlebetegnelse på Somalia, Somaliland, Nord- og Øst-Kenya og sørøst-Etiopia. I disse områdene virket fra norsk side i 2013 følgende misjonærer i kortere eller lengre perioder: Helge J. Bjørklund, Marie og Sveinung Djupedal, Lars og Tone Ringøen Baller. I tillegg til disse har de kongolesiske misjonærene Cecile Kasekwa og Chidunda Kajangu vært engasjert i arbeidet.

Misjonsarbeidet i Etiopia har i første rekke vært å dyktiggjøre nye misjonærer til evangelisering blant muslimer. Dette har skjedd ved å holde seminarer for pastorer og misjonsledere i de evangeliske kirkene i Sør-Etiopia. Deltakerne som kommer fra de ulike evangeliske menigheter i distriktet blir undervist i og lært hvordan de skal trene opp nye misjonærer i menighetene sine.

Det er i alt holdt slike seminarer i seks ulike byer. Tallet på deltakere er normalt 72. Seminarutgiftene er blitt dekket av pinsemenigheter og givere i Norge, og gjennomført sammen med en del av de evangeliske menighetene i byen. Treningen av nye misjonærer ved Guri-senteret er kommet i gang selv om senteret ikke er fullt utbygd. Muslimer som er kommet til tro på Jesus Kristus som Guds Sønn og konvertert til kristendommen, har også fått undervisning ved senteret. Det har vært dåp tre ganger ved senteret. 75 konvertitter har blitt døpt siden juni 2013.

DR Kongo

Pinsekirken Tabernaklet, Bergen, er kontaktmenighet, og Thor-Magne Kommedal er leder for landutvalget.

Følgende misjonærer var i virksomhet i kortere eller lengre perioder i 2013: Ingeborg Eikeland, Gerd Mjelde, Bjørn Thun Dalene, Kristian Bregård, Jon Anders Bregård, Dag Bregård, Ellen og Mathias Onsrud, Thor Magne Kommedal og Ingrid Schärer Østhus. I tillegg var det flere som besøkte feltet for forskjellige oppdrag.

CELPA Kongo teller nå cirka 500.000 voksne, døpte medlemmer. 3 prosent av Kongos befolkning behandles i CELPAs helseinstitusjoner, og ca. 200.000 er elever i CELPAs skoler.

Det pågår et betydelig etablerings- og nybrottsarbeid både i Ituri-distriktet og i Lubumbashi. I Mahagi-Ituri hadde man i 2013 innvielse av kirkebygget for menigheten Philadelphia. Videre er det satt i gang byggeprosjekter to steder i distriktshovedstaden Bunia. Totalt er det nå fem større menighetssentra og seks utposter i Ituri-distriktet. Iturimenighetene hadde i 2013 tre misjonærer i Sør-Sudan. Tre kirketomter er kjøpt i henholdsvis hovedstaden Juba, Yei og Kaya. I Juba har man samlet inn midler til bygging av kirke. Man har fokusert på enkle bibel- og evangeliseringskurs for å gi de nyfrelste et solid fundament, noe som har bidratt til at man begynner å se konturene av mer stødige menigheter.

Zion, Bryne, har i samarbeid med andre menigheter, Pym og enkeltpersoner bygget kirke og pastorbolig til menigheten Zion/Lubumbashi i sørøst-Kongo. Dag Bregård har fulgt opp denne byggeprosessen. CELPA har nå reist tre kirkebygg i Kongos nest største by. Det er søndagsmøter på ti

lokasjoner i byen.

I Den Sentral-Afrikanske Republik har CELPA startet to utposter i hovedstaden Bangui. Det er en kongolesisk misjonær som venter på innreise til landet, men han har så langt blitt hindret av krigshandlingene som pågår. Mange av de kristne i menighetene har flyktet til Kongo, men arbeidet går likevel videre.

Misjonærparet Nkundabantu som virker i Kenya, hovedsaklig blant somaliere, døpte 58 nye kristne i 2013.

Guinea-Bissau

Misjonærene Tanja og Diego Valsgård Valdez var også i 2013 tilknyttet Assemblies of God sitt arbeid. Tanja og Diego deler tiden sin mellom bibelundervisning og menighetsarbeid samt prosjektarbeid innen jordbruk. Søndagsskolearbeidet hadde høy prioritet, og tre nye menigheter ble inkludert i misjonsprosjektet. Det ble kjøpt inn ny traktor til jordbruksprosjektet for dyrking av ris og peanøtter.

Kenya

Svein Nystrom fra Tabernaklet, Øyer, ble i 2013 valgt til ny leder for landutvalget.

Pym's sentrale samarbeidspartner i Kenya er søsterkirken Free Pentecostal Fellowship in Kenya (FPFK). Medlemstallet ligger på cirka 200.000. Antall menigheter er cirka 700.

Følgende misjonærer tjenestegjorde i Kenya i 2013: Torunn og Geir Huus, Hanne og Gunnar Østrem, Sveinung og Marie Djupedal, Alf Somdal og Jan Christensen. I tillegg var det flere som besøkte feltet for forskjellige oppdrag.

Til sjokk og forferdelse for alle ble Jan Christensen brutalt myrdet i sitt hjem i Kisumu 12. september.

FPFK hadde valg på nytt styre under sitt årsmøte i mars. Pastor Walter O. Andhoga ble valgt til ny generalsekretær og David Kiragu til ny styreleder.

I juni ble det arrangert en workshop som første steg i en evalueringsprosess for FPFK. Målet er å søke en best mulig fungering for FPFK med tanke på framtiden. Blant annet ønsker kirken å få klarhet i sin historie med tanke på egen identitet og konsolidering.

I desember ble den årlige predikantsamlingen avholdt. Den samlet mange og ble til stor inspirasjon og fornyelse. Arbeidet i Kenya har en jevn og god vekst. Det dannes stadig nye menigheter både i Turkana og i Masai-land. Blant ogiek-folket i Lessos arbeider Miriam Kibanja fra Kongo. Her driver hun skole for 260 barn som ellers aldri ville ha fått skolegang.

Mosambik

Filadelfia, Hamar, er kontaktmenighet for Mosambik, og i 2013 var Yngvar Aarebrot leder for land-utvalget. Filadelfia, Hamar – sammen med

Nytt Håp – arbeider fortsatt trofast og utrettelig for å avhjelpe den store nøden som finnes blant så mange barn og unge i Mosambik.

Ved gatebarnsenteret i Maputo er det 36 gutter som opplever å få omsorg, skolegang og en trygg tilværelse. Vannfabrikken, som betyr så mye for den økonomiske driften av senteret, trenger oppjustering og revitalisering for å sikre videre bærekraft og god drift av senteret.

I Chimoio driver pastorparet Madeira et solid arbeid hvor 127 barn hjelpes på heltid i tillegg til mange andre som får sporadisk støtte. Arbeidet her er knyttet tett opp mot kirken, noe som fører til at de som hjelpes sosialt også får åndelig veiledning, og finner sin plass i menigheten.

I Cuamba i Niassa-provinsen helt nord i landet driver pastor Citora og hans stab et viktig arbeid for vanskeligstilte barn. 27 foreldreløse barn er plassert inn i fosterfamilier, og med midler fra Nytt Håp hjelpes disse barna med mat, klær og skolegang.

IBRA Media har nå startet prøvesendinger inn mot den muslimske befolkningen. Lars Blystad samarbeider tett med pastorene Madeira og George når det gjelder bibelseminar og tiltak for å nå ut med evangeliet. Det er kirkeorganisasjonen Free Evangelical Assemblies som er vår hovedsamarbeidskirke i Mosambik.

Arve Gunnestad er tilknyttet et prosjekt for å utdanne førskolelærere. Mosambik opplevde i 2013 flere kriser, både politisk uro og flomkatastrofer.

Niger

Filadelfia, Sarpsborg, er kontaktmenighet og Ivar Engeli er leder for landutvalget for Niger.

CELPA Niger ledes av en administrasjonskomité hvor David Bye er leder.

Fra norsk side var følgende tre familier engasjert i misjonsvirksomhet i Niger i 2013: Ingrid og David Bye og deres to barn, Ursula og Oddwin Ukkelberg og deres fire barn og Anne-Lise og Rasmus Djuve som har tre barn. Familien Ukkelberg kom hjem etter avsluttet tjeneste i juni. Pym samarbeider i Niger med CELPA Kongo som i 2013 hadde én misjonærfamilie i tjeneste; Willy og Alphonsine Muyabwa.

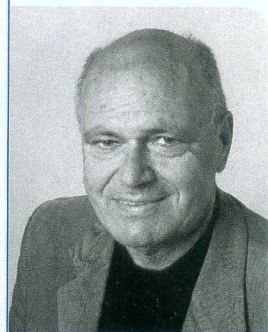
Marie Onsrud besøkte feltet i november/desember og var til stor velsignelse. Anne Lise og Rasmus Djuve arbeidet i kirken Hosanna. Anne Lise var engasjert innen alfabetisering og annet sosialt arbeid. Rasmus er engasjert særlig innen regnskap.

Det ble i 2013 døpt 22 nye kristne på CELPA Nigers felt. Antallet innskrevne voksne døpte er nå 544. I søndagsskolen er det 430 barn. I tillegg til misjonærene fra Norge og DR Kongo er det 13 nasjonale evangelister og pastorer som betjener fem hovedmenigheter med ti utposter.

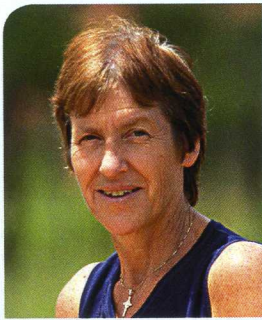
Det er 11 elever på bibelskolen som startet opp med et nytt treårskull i fjor. David Bye er



Tanja og Diego Valsgård Valdez er engasjert i bibelundervisning og menighetsarbeid samt prosjektarbeid innen jordbruk i Guinea-Bissau.



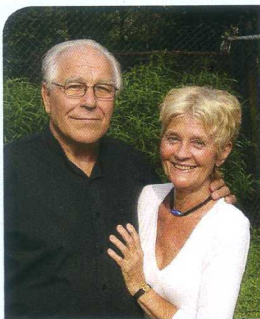
Pendlermisjonær Lars Blystad er fremdeles engasjert for å nå unåde i Mosambik.



Evy Surdal er engasjert både som forkynner og bibellærer samt aktiv i sosialt arbeid i Swaziland.



Lene Elisabeth og Marc Shao med sine tre barn tjenestegjør i Tanzania.



Pendlermisjonærene Karin og Trygve Korneliussen i Uganda.

rektor. I primærskolen på Lazaret er det totalt 188 elever. Ingrid Bye er daglig leder for skolen. Hun er også sterkt engasjert i kvinnearbeidet. Flere utviklingsprosjekter drives ut fra CHE-prinsippet.

Sør-Afrika

Pastor David Hetlelid, Filadelfia, Sarpsborg, er leder for landutvalget for Sør-Afrika.

Pym hadde i 2013 to misjonærer i Sør-Afrika: Elin Nordby og Ingebjørg Byberg. Begge arbeider i Greytown i Kwazulu/Natalprovinsen. De tre menighetene hvor Elin er engasjert, hadde alle en god og jevn vekst i 2013. Disse menighetene er på følgende steder: Eshane, Efaye og Thembesweni.

Dessuten førte en særdeles vellykket teltmøtekampanje på stedet Ahrens til at mange fikk møte Jesus. Det ble et stort behov for kirke på stedet. Tomt ble kjøpt og byggearbeidet satt i gang. Den nye kirken skal innvies 3. mai. Elins utstrakte omsorgsarbeid for barn og unge har ført til åpne dører for evangeliet på stadig nye steder. Elin er fortsatt sterkt engasjert i skoleevangelisering, som er til stor velsignelse for mange vanskeligstilte barn.

Ingebjørg Byberg arbeider ut fra menigheten Eben Ezer, Matimatolo, hvor åtte nye kristne ble døpt i 2013. Ingebjørg har også undervist i flere andre menigheter, og har deltatt på leirer og vært aktiv i arbeid på nye områder både med forkynnelse og bibelundervisning. Dette har gitt gode resultater både i antall nye kristne og stadfestelse av Guds kraft gjennom blant annet helbredelser.

Gjennom organisasjonen «Door of Hope» er Irene Otto engasjert i et rikt arbeid blant vanskeligstilte barn i Durban.

Swaziland

Åse Høiås Nilsen, Filadelfia, Eydehavn, er leder for landutvalget for Swaziland.

Evy Surdal står i en rik tjeneste i menigheten International Tabernacle i Manzini, hvor hun er engasjert både som forkynner og bibellærer samt aktiv i sosialt arbeid. Evy har hovedansvar for både søndagsskolearbeidet og bibelskolearbeidet i menigheten. Dette arbeidet er i rik vekst. I det sosiale arbeidet har Evy fått med seg en ung swazikvinne som hjelper henne tre dager i uken. Dette er til meget stor hjelp. Evy tok imot to volontører fra Norge fra januar til mars. Det var to unge jenter som fikk være med å jobbe med barna i menighetens suppekjøkken. Evy hadde også ansvar for å bistå fem norske studenter fra Dronning Mauds Institutt som hadde praksis på førskoleutdanningen på Helemisi hvor Evy fremdeles underviser i forming.

På det store skolesenteret Helemisi var det i 2013 seks klasser i barnehagen, tre klasser i primary school og to klasser i førskoleutdanningen. Arbeidet ledes meget bra av profesjonelle og trofaste med-arbeidere.

Tanzania

Stig og Sara Hagen ble i 2013 utsendt fra Bykirken, Tønsberg, for misjonstjeneste i Tanzania. De samarbeider med danske pinsevenner i Arusha-området. Deres hovedfokus er å hjelpe både vanskeligstilte barn og enslige kvinner. De støtter 30 foreldreløse barn gjennom et hjem de har opprettet. De planlegger å åpne et nytt hjem i 2014.

De arbeider også med syopplæring for enslige kvinner med hiv/aids. Dette gjør de i samarbeid med lokale menigheter. I en masailandsby støtter de 100 foreldreløse barn gjennom et matutdelingsprogram. Gjennom dette arbeidet fikk de se at 14 masaiere ble frelst på ett møte. Sammen med danske misjonærkolleger er de også engasjert i pastortrening gjennom seminarer på strategiske steder så som Arusha, Dar Es Salaam og Singida.

Marc og Lene Elisabeth Shao avsluttet i juli sin tjeneste etter sju fantastiske år. Helsestasjonen de bygde oppdrives nå videre av de lokale myndighetene. Snekkerverkstedet har seks ansatte, og Marc følger disse opp fra Norge. Marc og Lene Elisabeth var også i 2013 sterkt engasjert i menigheten Vineyard i Arusha.

Uganda

Kontaktmenighet for arbeidet i Uganda er Pinsekirken Tabernaklet, Bergen, med Stephen Malema som leder.

Pyms søsterkirke Pentecostal Churches of Uganda (PCU) er i god vekst, og hadde i 2013 et med-lemstall på 46.000. Det var 107 store hovedkirker, såkalte *assemblies*. Alt av forsamlinger, iberegnet utposter, var 1.600. PCU har også et voksende misjonsarbeid i Mahagi-distriktet i Øst-Kongo og i Sør-Sudan, samt et ekspanderende arbeid blant karamajong-folket i Nordvest-Uganda. Pådrivere for arbeidet blant karamajong-folket er Stephen og Raili Malema. De har fått kjøpt tomt i byen Moroto og er i gang med byggearbeid for en kirke. De har også fått ordnet med rent drikkevann til folket i byen. De har store planer for arbeidet videre i årene som ligger foran.

Karin og Trygve Korneliussen var også i 2013 ute i mange måneder og arbeidet blant annet i Gulu med helse- og sosialprosjektet som de har bygd opp der. Dette prosjektet, som går under navnet Childcare Development Organization, er et samarbeidsprosjekt med flere organisasjoner. I 2013 ble 9.000 mennesker nådd med hjelp. Det var både undervisning for barn og et generelt helsetilbud.

PCUs hovedkontor ligger på Mbuya Hill i Kampala hvor også bibelskolen (KST) er plassert. Bibelskolens rektor var også i 2013 Karl-Axel Mentzoni. Richard Bogere var skolens *dean*. Skolen har et todelt program med elever på selve skolen og med desentralisert undervisning ut i åtte menigheter. 23. november 2013 ble 48 elever uteksaminert.



Pinsemisjon i Amerika

Regionen Amerika omfatter langsiktig misjonsvirksomhet hovedsakelig i sju land. Regionssekretær er Jørgen Cloumann.

Argentina

Pastor Mariano Fernandez i menigheten i San Pedro kan fortelle om betydelig vekst. 250 møtebesøkende på søndagene, 60 døpte i 2013. De betjener tre utposter. I tillegg til bibelundervisning for barna, trenger cirka 100 barn frokost og lunsj i weekendene. De får støtte fra Pym Barnehjelp. De jobber også med å utvide hovedkirken i San Pedro med ytterligere 160 plasser.

I Oran går arbeidet videre. De bygger på sitt nye lokale og mange unge deltar.

Betania, Salta, får ofte be med nye. Menigheten fortsetter med El Comedor Belén – «brødhuset». Det blir servert middag fem dager i uken til 100-150 barn. Menigheten får også støtte fra Pym Barnehjelp og fra pinsemenigheten i Eydehavn.

Cerillo, som ligger noen mil utenfor Salta, var tidligere utpost til Betania. De ble egen menighet for noen år siden og driver et flott barnearbeid og bibelskole.

Martha Rosotto er fortsatt aktiv på barnehospitalet i Salta med støtte fra Pym Barnehjelp.

I Cachi er Angelica og Miguel med sin familie ledere. Med Miguel daglig på radioen sprer han evangeliet i lokalsamfunnet og Martha Rosotto virker fortsatt i La Poma. Sammen evangeliserer de videre innover i Andesfjellene.

I Laboulaye har menigheten hatt mange nyfrelste og døpte. De arbeider på ti forskjellige steder. Roar Eriksen forteller at alle de nyfrelste kommer inn i grupper og får undervisning der. I alle søndagsmøtene er lokalet fullt og mange nye kommer.

Bibelskoler: Marcos Delgado driver en bibelskole i Embarcación som har sitt utspring fra Buenos Aires. Rebecca og Jorge Romero viderefører den distribuerte bibelskolen ISOM (International School of Ministry) som Linda og Benjamin

Jensen startet i Salta for sju år siden. Flere menigheter i Nord-Argentina benytter ISOM i sine menigheter, og i 2013 har 90 elever deltatt i ettårig bibelskole og 70 elever har fullført det toårige studiet.

I Salta jobbes det i et fengsel med over 1000 fanger. I flere år har det fungert en stor pinsemenighet i fengselet med egne møterom. De har fått besøk av lokale forkynnere og musikere. Fanger som har blitt frelst, har blitt med i bibelklasser med undervisning om dåp. I 2013 har 90 fanger blitt døpt.

Bolivia

Det drives fast skolevirksomhet i Riberalta og La Paz. I La Paz og El Alto fungerer daghjem. I Riberalta fortsetter driften av et internat. Detsendes ut kristne radio- og tv-programmer fra Riberalta, Rurrenabaque og La Paz. Forsamlingen i Riberalta eier egen tv-kanal. I La Paz forsetter universitetet sin drift med 300 studenter. Her står videreutdanning av pastorer og menighetsarbeidere i fokus.

Pinsemenigheten i Jørpeland, med Ingrid Vatne i spissen, driver et kompetansebyggende prosjekt for skoler og skolelærere i Bolivia.

Barnebyen i Cochabamba fortsetter sitt arbeide med å hjelpe barn og unge. En ressursgruppe i Norge, med Tormod Ravndal i spissen, arbeider kontinuerlig for å hjelpe dette stedet. Aija og Vegar Tørre har i 2013 tilbakeført barna til sine respektive familier og avsluttet videre drift av barnehjemmet Valle Hermoso.

I lavlandet, både i Riberalta og Rurrenabaque, oppleves det god framgang for evangeliet. Eva og Helge Adolfsen melder også om rike tider i forsamlingen i La Paz. Bolivia er et land som teller

Barn fra et av dagsenterne i Paraguay.



En av de lokale Maka-indianerne i Asuncion.



Familien Tande
i Mexico.

mange menigheter med flere tusen karismatiske kristne.

Brasil

«Mitt Fadderbarn», administrert fra Betania, Larvik, kan sammenlignes med et SFO-tilbud med kristen profil. Dette er et unikt tilbud i Porto Xavier. Arbeidet mottar ikke økonomisk støtte ute, men barna som nyter godt av tilbudet, har faddere i Norge og Sverige. Det tidligere barnehjemmet har blitt et fristed for barn som vokser opp under vanskelige kår.

Chile

Signe Karlsen, med sin mann Juan Ramirez, driver et rikt arbeid i Concepción. De har møter i hovedmenigheten, gjør husbesøk, deltar i bønnegrupper og driver sjelesorg.

Filadelfia, Kristiansand, støtter arbeidet i Quintero med sine 20.000 innbyggere. I dag møtes cirka 150 personer til gudstjeneste hver søndag, og menigheten gir mat til fattige barn.

I desember 2012 reiste Else og Claudio Navarro igjen til Chile hvor de har hjulpet syv menigheter i Valle Aconcagua.

Guatemala

Saron, Groruddalen har ved sin misjonær i mange år arbeidet for å hjelpe folkegrupper i Guatemala. I de siste årene har tjenesten vært noe mer kortvarig ute for Birger Sandli. I 2013 har Birger vært med i arbeidet for ferdigstilling av Bibelskolen i Panahacjel og menighetsbygget i Nebaj fra 12.01 til 25.02.13.

Honduras

Mario Fumero jobber for fullt i Honduras til tross for sine 73 år. Lisbeth er på kortere besøk og får se alt det som skjer der. Skjønt det er veldig utrygt og urolig i landet, og store problemer økonomisk, skjer det mye positivt i misjonen.

Det er nå 24 menigheter utover landet hvor de fleste har utposter. Noen har til og med sendt misjonærer til andre land. De lokale menighetene satser på å hjelpe nærmiljøet med arbeid blant barn og fattige. De har startet barnematsaler, daghjem og skoler.

Misjonen driver to barnehjem, to narkomansentre og flere skoler – en i sør med over 400 elever.

Mexico

I vårhalvåret bodde familien Tande i Tuxtla i sydlige Mexico. De har jobbet for og med unge. De dro deretter til millionbyen Monterrey, lenger nordover i Mexico. De har blitt invitert til å jobbe med Back2Back, hvor de vil være med å disippeltrene og utruste foreldreløse barn. De har fått ansvaret

for den åndelige treningen av ungdommene i Håp-programmet, samtidig som de vil være med på undervisningen i ulike barnehjem rundt om i byen.

Paraguay

I 2013 ble 85 døpt. Det er 1.365 dømte som er medlemmer i ulike menigheter. Det er 24 selvstendige kirker med til sammen 20 utposter. I 2013 er det åpnet tre nye utposter i menighetsfelleskapet. Pedro Juan Caballero har tre utposter. Totalt er 26 døpt i 2013.

I 2013 kom det et par fra Ypacaraí til Bella Vista som har tatt opp driften, og flere har blitt døpt.

I Choré har Gunvor og Ingvald Skretting vært en god støttepartner. Flere nye utposter er blitt åpnet, og de bygger en kjempekirke med plass til 600 mennesker. I 2005 var de seks medlemmer, i 2013 nærmere 350.

Indianermenigheten består av mange smågrupper. Kirken er meget svak og sårbar, og er i stort behov av oppfølging.

Ni personer fikk stipend fra Norge for å gå på Bibelskolen ITF i 2013. Elevene kommer fra både indianerne og mestisene. Det er et stort behov for nye ledere med god bibelkunnskap i indianermenigheten.

Peru

Anne Marte Aasebø har siden november 2013 arbeidet som misjonær i Perené. Hovedansvaret ligger på musikk og ungdomsarbeid.

I 2013 har Filadelfia, Perené, greid sitt økonomiske ansvar uten støtte fra Norge. De venter på ny pastor. Menigheten har et rikt ungdomsarbeid, utpostvirksomhet og barnearbeid. På søndagene kommer 120–130 barn på søndagskolen i Villa Perené.

I La Merced ble 31 døpt i kirken og 22 fanger i fengselet. Det er over 650 fanger der, mens fengselet er bygd for 143, så fangene har veldig dårlige soningsforhold. På et rom med åtte senger sover 30 fanger. Over 100 fanger har blitt frelst dette året. Hele 40 fanger har meldt seg til teologi- og bibelundervisning – et kurs som går over tre år.

Det planlegges bygging av et trivselscenter i San Ramón for cirka 6-7 mill. kr. Det skal hjelpe eldre hjemløse og kvinner som blir mishandlet til å ha et sted å bo.

Fra Industrial i 2013 er det startet to nye menigheter og døpt 44 personer. Hver måned samles 35 ledere en uke til bibelundervisning.

I Sarameriza samles deres sone til bibelseminar hvor de deler fellesskap.



Misjonær Liv Haug
har tjenestegjort i
Peru i over 40 år.



Misjonær Kjellaug
Palma Sjølund i
Paraguay.



Pinsemissjon i Asia

2013 har vært et jevnt arbeidsår for De norske pinsemenigheters ytremisjon i Asia. Trenden er at antall misjonærer fortsetter å synke, mens nasjonale kirker og samarbeidende organisasjoner tar et større ansvar for arbeidet. I 2013 var det ni misjonærer i tjeneste som langtidsmisjonærer. Det er en nedgang fra 17 misjonærer i 2012. I enkelte av de ti land der norsk pinsemissjon er i tjeneste, er det ikke fastboende misjonærer igjen. Det gjelder i særlig grad India og Pakistan.

I enkelte land i Asia er den politiske/religiøse situasjonen så vanskelig at man ikke kan lage en skriftlig rapport om arbeidet som drives av norske pinsemissjonærer.

I mars 2013 ble det arrangert en meget vellykket Asiahelg i Betesda, Heddal.

Oddvar Johansen var regionssekretær for Asia i 2013. Mandatstiden går ut i 2014. Det er etablert landutvalg (LU) for følgende områder: Japan, Kina, Thailand/Burma, India og Pakistan. I Filippinene administreres arbeidet fra Filadelfia, Drammen. I Kambodsja fra Betania, Hauge i Dalane. I Midtøsten er to, tre norske pinsemenigheter ansvarlig for hvert sitt arbeid.

Filippinene

Samarbeidet med Fire and Harvest Ministries i Manila fortsetter gjennom misjonærene Heidi og Roberto Enconado. I 2013 ble det nedsatt en ledelse for den norske delen av arbeidet, som har nær kontakt med lederskapet i Filippinene.

Raquel Abad er leder av arbeidet i Filippinene.

I løpet av året har menigheten i slumområdet i Pasig City vokst kraftig. Ny kirkesal er tatt i bruk, som har fordoblet kapasiteten.

I førskolen og grunnskolen er det 206 elever. Skolen er for fattige barn fra slumområdet, som ellers ikke ville fått skolegang. Fadderbarnprosjektet vokser stadig. I 2013 hadde over 300 barn støtte fra personlige faddere i Norge.

I tillegg til dette drives et utstrakt gatebarnarbeid, der flere hundre barn får mat og annen hjelp ukentlig.

I Pasig City fengsel har det vokst fram en menighet under Fire and Harvests ledelse. Hver mandag har det vært gudstjeneste, og over 100 nyfrelste er døpt og tillagt menigheten.

I samarbeid med Pym, Hedmarktoppen Folkehøyskole og andre har det vært flere volontører i Manila i 2013.

Wenche Torkildsen fra Filadelfia, Drammen, arbeider på øya Camiguin i Syd-Filippinene. Wenche Torkildsen mottar noe midler fra Filadelfia, Drammen, til sitt personlige underhold.

Pyms generalsekretær besøkte Manila i 2013, sammen med regionssekretær Oddvar Johansen.

India

Norske pinsemenigheter støtter arbeidet flere steder i India, selv om det ikke lenger er tradisjonell misjon med norske misjonærer i landet. Hovedstedene for norsk pinsemissjons samarbeid med indiske kirker er Banda, Katihar, Manihari, Dandkhora, Chopda, Dankora, Angulgaon og Manmad, samt flere steder med utgangspunkt i disse byene.

I Banda er støtten fra Norge nå konsentrert rundt et landsbyarbeid, der Hermann Mentzoni står i spisse for å skaffe økonomi til arbeidet. I 2013 var det 14 evangelister i fulltidstjeneste. Mange har søkt frelse, og flere har blitt døpt. Det ble satt i gang

Studenter fra det teologiske seminaret i Prachuab, Thailand.



Ekteparet Sapkale i India.



Misjonær Tove Børjesson i Japan.

innsamling av en bil til landsbyarbeidet, og bilen er nå innkjøpt.

I Katihar har arbeidet gått sterkt fram i 2013. I løpet av året ble arbeid startet flere steder, blant annet i Bhutan, Nepal og i mer nærliggende steder. Også i byen Siliguri i Vest-Bengal har arbeidet utviklet seg i løpet av året. Dette inkluderer flere menigheter, bibelskole og arbeid blant samfunnets tapere. 20 elever ble utdannet ved bibelskolen.

Arbeidet blant dalitbarna vokser, og Tabernaklet, Bergen med Torolf Karlsen i spissen sørger for at flere hundre får hjelp. En opptelling i 2013 viste at det er nærmere 10.000 kristne som er et resultat av arbeidet i Katihar, Manihari og Daṅdkhōra. Det arbeides på nærmere 50 steder (!) ut fra disse tre hovedmenighetene.

I Chopda i Maharastra bor det cirka 100.000 innbyggere. Her startet norske pinsevenner arbeid i 1917. I dag er det ingen misjonærer, men det er opprettet en komité i Norge som samordner norske pinsevenners innsatser i Chopda, Danora, Manmad m.fl. steder. I tillegg til menighetsarbeidet drives sosial hjelpevirksomhet, blant annet for barn. Et barnehjem har plass til 160 gutter, og et jentehjem utenfor Chopda har 50 barn. I Chopda drives også en skole med 600 elever. Også i 2013 har virksomheten i Satpurafjellene vokst. Ved utgangen av året var det cirka 20 menigheter i området.

139 er døpt i vann, én ny menighet er startet i Devgarh, så vel som syv husgrupper i andre landsbyer. Deres store kampanje i Amalwadi samlet 4.000 mennesker.

Det har i løpet av året vært arbeidet med en omorganisering av stiftelsen som leder arbeidet ute, men dette er ennå ikke i mål. Under høsten 2013 var den avgåtte lederen for arbeidet i Chopda, Vijay med sin hustru Kuwar, og den nye lederen Stephan, på besøk i Norge.

Roy Lerberg i Evangeliehuset, Åsgreina, er leder for landutvalget.

Japan

I Japan var det i 2013 kun to norske pinsemisjonærer igjen, Tove Børjesson, som underviser ved KBI bibelskole, samt Gunn Klaseie, som etter språkstudier slo seg ned i Kanazawa.

Norsk pinsemisjon har historisk sett vært etablert i områdene rundt Fukui-provinsen på Japans vestkyst. Samarbeidet med nasjonale menigheter er godt. Dette gjelder den gruppe av menigheter som er etablert gjennom svenske, finske og norske pinsemisjonærer.

I løpet av året ble det satt i gang en bønneaksjon for Japan, der mennesker ber for landet den første mandagen i måneden. Det var også lagt opp møter i Norge for Chika Onoyama, som er en av lederne i menigheten i Fukui.

LU Japan ledes av Karl Lauvås i Betania,

Notodden. Han tok over etter Kjell Hvale fra Eidsvoll i begynnelsen av året.

Kambodsja

Dary og Ole Martin Mydland driver et flott arbeid i byen Siam Reap vest i Kambodsja. De rapporterer om cirka 300 barn ved Siem Reap Agape School. Ved guttesenteret har man i løpet av 2013 betjent 18 gutter med en vanskelig bakgrunn. Etter oppholdet på senteret blir guttene hjulpet inn på yrkesskole, eller andre muligheter til å stå på egne ben. Ved jentesenteret, som stiller opp for jenter fra prostitusjonsmiljøet i byen, tok man imot 20 jenter i 2013, som hver og en har hjerteskjærende historier å fortelle.

Det ble i 2013 også satt i gang et vannprosjekt, der to landsbyer fikk vann. Over 400 husstander fikk vann, som vi i Norge tar som en selvfølge.

Kina

I 2013 tok Thomas Lillebror Finne over ledelsen av LU for arbeidet i Kina etter Hans Myrvold. I løpet av året er det etablert flere kontakter i Kina, der man blant annet har arrangert flere Alpha-kurs, drevet med bibelspredning og annen virksomhet.

Gjennom Kinarapporten, som sendes ut hver måned, er det samlet inn mye midler til arbeidet. Det har vært færre menighetsbesøk enn ønskelig.

Det er også gitt støtte til virksomhet i naboland, som Kambodsja og Burma, som et ledd i samarbeidet med nasjonale menigheter i Kina.

Ved utgangen av året ble det lagt til rette for å trykke bibler til Nord-Korea, der behovene for Guds ord er enormt stort.

Myanmar

Landet har i løpet av 2013 igjen åpnet sine dører for omverdenen, og flere organisasjoner driver misjonsarbeid der. For Pymys vedkommende dro to av tre norske pinsemisjonærer hjem til Norge i løpet av året. Våre utsendinger til Myanmar samarbeider med Ungdom i Oppdrag. Flere norske pinsemenigheter har kontakter med evangelister og menigheter i Myanmar.

Pakistan

Norsk pinsemisjon har vært engasjert i samarbeid med Full Gospel Assemblies (FGA) også i 2013. Eneste fastboende misjonær har vært Marit Rasmussen, som i slutten av 2013 returnerte til Norge. Hun kommer til å foreta kortere turer til Pakistan for å holde kontakt med samarbeidspartnerne.

95 prosent av støtten til søndagsskolearbeidet i FGA kommer fra menigheter i Norge. 16 pastorer/evangelister har blitt støttet gjennom året. Korrespondanseskolen er et redskap der man får god kontakt med landets majoritetsbefolkning.

Norge støtter fire skoler med lærerlønninger og generell drift. Det drives også en fadderbarnordning. Man gir også sosial hjelp til enker, fattige pastorer etc. Til sammen har man benyttet 397.000 kroner på misjonsarbeidet i Pakistan i 2013.

Laila Joseph er leder av et effektivt landutvalg for Pakistan.

Thailand

I løpet av 2013 reiste Mariann og Mario Lao etter en tid i Norge, tilbake til Chiangmai i Nord-Thailand som misjonærer. Før det var det ingen formelle Pym-misjonærer i Thailand. Men på grunn av sin tilgjengelighet både når det gjelder oppholdstillatelse og reisemulighet, har flere norske pinsevenner vært i tjeneste i landet i kortere perioder.

I «Shan Outreach Center» i Chiangmai, melder familien Lao at 17 fra shanfolket tok imot Jesus i 2013. Mange av dem er også blitt døpt, og går trofaste i menigheten. Også i Fang er mange blitt døpt i løpet av året, og de trofaste medarbeiderne gjør en flott innsats.

Regionssekretær Oddvar Johansen deltok i

feiringen av Chai Samaan-menigheten i Bangkoks 40-årsjubileum i 2013. Norsk pinsemisjon var aktivt med da denne menigheten ble stiftet. Senere på året deltok generalsekretær Bjørn Bjørnø, LU-leder Ragnar Aamli og regionssekretær Oddvar Johansen på en lederkonferanse i Prachuab i Sør-Thailand.

Vi samarbeider fortsatt med The Full Gospel Churches of Thailand, selv om satsningen i 2013 har vært lav, både i form av misjonærer så vel som økonomi. Det er få menigheter igjen i norsk pinsebevegelse som har opprettholdt misjonsarbeid i Thailand, noe som har gjort det vanskelig å finne fram til et effektivt landutvalg.

Evangeliseringscenteret The Way of Life, som støttes med mye midler fra norsk og svensk IBRA, har vært til stor velsignelse også i 2013. Gjennom arbeidet med radiosendinger og korrespondanseskole har tusenvis søkt frelse. Dette arbeidet er valgt som ett av satsningsområdene til IBRA Media i Norge de kommende årene.

I løpet av året ble det samlet inn midler gjennom en aksjon i Korsets Seier til et hjem i Chantaburi for barn med foreldre som har aids.



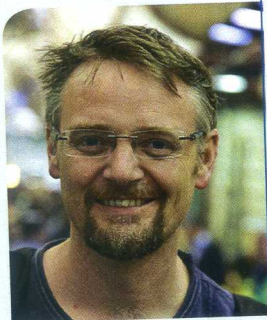
Marit Rasmussen er den eneste norske pinsemisjonæren i Pakistan.

Burmesiske flyktningebarn som leker utenfor en kirke ved grensen mellom Thailand og Myanmar.



Pinsemisjon i Europa

Finanskrisen har rammet Vest-Europa. Lindgrens arbeid i Spania hjelper mange familier.



Kent Andersen er regionssekretær for Europa.

Ut fra en samling Pym hadde i januar 2013 i Østerrike hvor misjonærer, pastorer og ledere var til stede, ble det formet flere tydelige mål for de neste årene.

Det første målet er at vi ønsker å bidra til å plante flere nye menigheter.

Norske misjonærer har fått vært med på store gjennombrudd i Vest-Europa. I Tyskland har arbeidet ut fra Strassen Kirche bidratt til å plante 50 menigheter. Spania har det blitt plantet tre nye menigheter.

Det andre målet er å hjelpe flere menigheter til å bli fornyet.

Halvparten av menighetene i Tyskland og Østerrike har ikke et fungerende barne- og ungdomsarbeid. Et lignende behov er det i forhold til menigheters sang- og musikkarbeid.

Det tredje målet er å nå unådde folkeslag i Europas storbyer.

En av de største sosiale utfordringene i Europa er den kraftige innvandringen. Vi ser på dette som Guds gave til oss. Tidligere måtte vi dra ut for å nå unådde folkeslag, i dag kommer de til oss. Mange hundre muslimer og øst-europeere har blitt frelst gjennom Pym's arbeid de siste årene. Vi ønsker å se flere reise ut for å nå unådde folkeslag i Europas storbyer.

Det fjerde er sosialt arbeid, å hjelpe de svake og utsatte.

Utallige hjelpesendinger har blitt sendt ut fra Norge, og det har blitt bygd hjem for barn, alkoholikere og narkomane, ulike sosiale institusjoner og matutdelinger. Fram til nylig har dette først og fremst vært et behov i Øst-Europa, men etter finanskrisen er også behovet økende i vest.

Et av de nye områdene som norske pinsemenigheter har begynt å aktivt arbeide for, er kampen mot det moderne slaveriet, kjent som «Human trafficking».

Det femte er å arbeide for sterkere kristen innflytelse innenfor politikk, media, utdanning og økonomi.

Kampen om Europa, er også en kamp om europeisk tenkning.

For å kunne få en europeisk stemme, har Europas pinsevenner gått sammen i et fellesskap på ledernivå og arbeider aktivt for å påvirke politikere og embedsmenn i EUs hovedstad.

Albania

Etter mange år som misjonærer i Permet i Albania kom Klodiana og Jan Åge Tesdal hjem til Norge i 2011. De fortsetter med å ha jevnlig kontakt og oppfølging av arbeidet.

Kroatia

Mange har kommet til tro dette året gjennom Øystein Sandtorp og Godt Nytt-hjelpen og det har vært flere dåpshandlinger. Det har blitt vanskeligere økonomisk under finanskrisen. Gjennom nødhjelpsarbeidet i og ut fra menighetene har mange blitt hjulpet og mange blitt frelst. Rundt juletid hadde de en evangeliseringsaksjon med matpakkeutdeling og ikke minst julepakker til fattige barn. Julepakkene var et samarbeid med en organisasjon i Østerrike. Tjeneste på Balkan krevende, men Guds ord går likevel fram og får makt.

Moldova

Landutvalget for Moldova, ledet av Marte Aune Paulsen, har i 2013 startet et prosjekt for å hjelpe voksne handikappede. Håpet er å få bygd ferdige hjem så fort som mulig. I tillegg støttes flere lokale pastorer, barnehjem, gamle hjem og prosjekt for å nå gatebarn. I tillegg gis støtte til drift av leirstedet Nehemia.

Tyrkia

Tyrkia er et av de landene som har fått oppleve den dramatiske avkristningen. I 1900 var det 21 prosent kristne i Tyrkia, i dag er det kun 0,21 prosent. I viktigste grunnen til nedgangen er den kraftige voldelige forfølgelsen av de kristne, og massiv utvandring av armenere, assyrere og gresk-talende kristne. Det er ingen heltidsmisjonærer i Tyrkia fra Norge i dag, men flere reiser regelmessig som misjonærer og arbeider aktivt med menighetsplanting i landet. På grunn av forfølgelse kan vi ikke gi mange detaljer rundt det Bryant Wilhelmsens arbeid blant tyrkere i Tyskland og en treningsbase for denne typen misjon.

Bulgaria

Stiftelsen Friendship, med Rolf Tore Winther Nilsson i spissen, viderefører sitt engasjement i byen Kjustendil Bulgaria. Det arbeides også i nærliggende områder blant annet for å nå muslimer med evangeliet. Drives både et misjonerende og diakonalt arbeid. Winther Nilsson har sin base i Betania, Lom. Menigheten er kontaktmenighet for arbeid i Bulgaria. Pinsekirken, Nesodden, er engasjert i et større diakonalt prosjekt blant romfolket.

Grønland

På Grønland har norsk og dansk pinsemisjon samarbeidet om prosjekter knyttet til søsterkirken INO Grønland og misjonshuset i Asiaat. Det er etablert et sjelesorg- og rådgivningsarbeid for overgrepsofre.

Arbeidet består hovedsakelig i kurs og seminarer, samt samtalerterapi og oppfølging.

Israel

Norske pinsevenners arbeid i Israel (NPAI) driver et stort arbeid i Israel. Ninni D. og David Nilsen gjør en stor innsats i Israel ut fra Beit Betania i Jerusalem. Sommeren 2014 avslutter de sin tjeneste. En stor gruppe volontører hjelper til praktisk i ulike sykehus i Jerusalem. Jon Erling Henriksen er reisesekretær og informerer og inspirerer om arbeidet i Israel. Hvert år arrangerer NPAI konferanse i Gvarv.

Tyskland

Tyskland har flest utsendinger fra Norge, hovedsakelig i Bayern. Even Walter og Lill Grüner har jobbet med menighetsplanting i flere tiår. Miriam og Johnny Pettersen, er i ferd med å ta over iløpet av 2014. Sammen planter de en menighet i Kaufbeuren. Anne og Bryant Wilhelmsen jobber med asylsøkere og innvandrere. Yngvar og Hege Årseth planter ny menighet i Oberstdorf med Liv Tjøstheim. Heidi og Kay Wächter driver med sang og musikk, undervisning, forkynnelse og utadrettet virksomhet i området rundt Stuttgart.

Ukraina

Det er mange norske menigheter og tjenester som er engasjert i ulike former for samarbeid med ukrainske menigheter. Open Heart, organisasjonen til Halvard Hasseløy, driver et veldig omfattende arbeid i Ukraina. Et stort antall trailere transporterer hjelpesendinger hvert år, flere barnehjem og rehabiliteringssentre blir støttet fra Norge. Øystein Husvik er utsendt som misjonær fra Pinsekirken i Sandvika, Bærum, og har arbeidet mange år i Berdjansk i Ukraina. Barnabashjelpen formidler hjelp til Kiev. Flere menigheter støtter også aktivt den tverrkirkelige organisasjonen Operasjon Håp.

Russland

I Karelen arbeider Kari Myre. I 2013 ble flere frelst og døpt i menigheten. Tor Arild og Anja Svanæs, bor i Kyzyl i Sibir. Han er aktivt med og planter menigheter, arrangerer barne- og ungdomsleirer og bygger menigheten han er pastor i. Dette året har det også vært et særlig fokus på de unådde urbefolkningene. LU har også støttet evangelister, fengselsarbeid, gitt støtte til blant annet utstyr og biler til lokale menigheter og evangelister samt den russiske pinsebevegelsens landsomfattende evangeliseringsaksjon. Ut over dette er flere organisasjoner med røtter i pinsebevegelsen

aktive, blant annet Nordlys Misjon som arbeider på Kola-halvøya.

Latvia

Filadelfia, Kristiansand, har hatt samarbeid med menigheten Grace Church i Jelgava i flere år. Mange team har besøkt menigheten, og Filadelfia har arbeidet aktivt med å omstrukturere og hjelpe menigheten både økonomisk, praktisk og med rådgivning.

Spania

Spania er et land der mange norske misjonærer har arbeidet. Mange av disse, har fortsatt som deltids-misjonærer i landet. Det er også flere misjonærer med lang tid fra Latin-Amerika som har fortsatt sin tjeneste i Spania. I dag er David og Birgitte Lindgren de eneste som er bosatt på heltid i Spania. De driver et aktivt sosialt arbeid blant ny-fattige spanjoler og innvandrere. Matutdeling, sjelesorg og andre former for hjelp blir gjort ut fra flere menigheter. Sammen med sine barn er de også aktive med menighetsplanting og evangelisering i Madrid og andre deler av Spania.

Østerrike

Både familien Andersen og Ruth Turid Vea flyttet tilbake til Norge i 2013. De har arbeidet i mange år i landet, og det de har bygd opp er i dag overtatt av nasjonale. Leirene og treningsprogrammet for søndags-skoler er i dag i gode hender. Kent og Anna-Lena Andersen bygde opp en menighet i Hitlers fødeby. Da de flyttet hjem, forlot de en menighet med 130 besøkere, et stort, nytt kirkebygg, bibelskole og et levende barne- og ungdomsarbeid.

Kontaktene i Østerrike er bevart, og de vil reise regelmessig tilbake for å undervise og støtte lokale menigheter. Lise Marie Hammer fra Betania, Mjøndalen, arbeider i Wien. Med ungdomsarbeid, forbønnstjeneste og immigrantarbeid. Nå er planen å begynne å arbeide i Tyrkia.

Hviterussland

I september ble det arrangert en konferanse i Kiev, der partnere i Norge fikk møte pastorer og ledere fra Hvite-russland. Landutvalget for Hviterussland formidler fast støtte til 26 pastorer og 75 fadderbarn. De gis også økonomisk støtte til barneleirer og bevilges midler til nødhjelpsarbeid. Det er vanskelige levevilkår i landet. Det er altfor mange som tyr til rusmidler, noe som får store sosiale konsekvenser, spesielt for familier med barn. Menigheter i landet har tatt dette problemet på alvor og etablert flere rehabiliteringssentre. LU samler inn penger til to rehabiliteringssentre i Bethany Church i Minsk, og menigheten i Krupki.

Filadelfia, Vestby er kontaktmenighet for Hviterussland. Paul Kolbjørnsrud er leder for landutvalget.



Misjonær og regionssekretær Kent Andersen døper i Braunau, Østerrike.



David og Birgitte Lindgren tjenestegjør i Fuenlabrada, en av Madrids forsteder.



Misjonær Ruth Turid Vea arbeider særlig med kvinner, barn og familier i Østerrike.



Misjon gjennom BISTAND



Fra styremøte ved Digni sitt besøk til prosjektet i november 2013.

2013 var første år i den nye femårsperioden som Pym har undertegnet avtale med Digni (tidl. Bistandsnemnda) om støtte til bistandsprosjekter i Sør-Amerika, Afrika og muligens Asia.

Bistandsmidler fra Norad går via Digni for alle misjonsorganisasjoner, og dette gjelder også GAP.

Tilskudd til humanitære tiltak og noen andre typer tilskudd forvaltes fremdeles av UD. Som omtalt i fjorårets årsmelding har vi i Pym fått en ny bistandspolicy for 2013–2017. Her finner vi det som er viktig og som er overordnet både når vi skal planlegge og gjennomføre våre prosjekter i samarbeid med menigheter og andre enheter i Pym. Vi har stort fokus på å formidle policyen både ute og hjemme, og arbeider målbevisst med dette gjennom epost, telefoner og samtaler. Vi har avholdt og deltatt i seminarer og møter for å oppfylle målene som ble satt da Hovedstyret vedtok policyen våren 2012.

Arbeidet for oss ansatte på Pym-kontoret er krevende, da det stilles stadig strengere krav til saksbehandling, dokumentasjon og resultater. Vi har en del svake partnere ute som vi arbeider målbevisst for å styrke og utvikle, slik at våre søsterkirker og andre vi samarbeider med stadig blir mer kompetente til å drive bærekraftig virksomhet.

I tillegg til de prosjekter som beskrives i det følgende, har vi i 2013 mottatt midler fra Digni til et ekstraprosjekt for å bidra til vurdering av virksomheten i FPFK siden 1955 da det hele startet – i samarbeid mellom misjonærer og ansatte fra Norge og Sverige. Dette er nå benyttet som grunnlag for oppstart av en ny organisasjonsutvikling.

FPFK og Pym har siden høsten 2012 deltatt i et fagutviklingsprosjekt – use your talents. Dette er

drevet av NMS, og i tillegg til Pym er flere andre Digni-medlemmer og deres partnere i Afrika med.

Det er mye å lære mellom land og prosjekter/kirker, og et håp er at man kan finne fram til en ny modell for bistand som er mer fokusert på hva man selv har til rådighet enn å basere seg på eksternt pengestøtte.

Visjon: Pym vil gjennom sin virksomhet bidra til å frigjøre menneskets og fellesskapets ressurser slik at målgruppen blir i stand til å utvikle seg selv og samfunnet.

Verdier: Engasjement, troverdighet, kompetanse, respekt.

4 hovedmål

- Styrke forankring og engasjement i pinsemenighetene (pinse-Norge),
- Drive bevisstgjøring og kompetanseheving (stor-Pym og overfor partnere).
- Øke kvalitetssikring, korrupsjonsforebygging og oppfølging (Pym-ktr. og partnere).
- Sikre resultatoppnåelse og framtidig bærekraft (partner og målgrupper).

Suksesskriterier

- Lokalt eierskap
- Avtalefestet partnerskap
- God og tydelig ledelse i all ledd
- Tydelig og avgrenset valg av målgruppe og mål
- Hensiktsmessig og godt planlagt prosjektforløp
- God forvaltning og økonomistyring
- Endringsdyktighet og fleksibilitet

BOLIVIA

Prosjektnavn: PDI-BOL (Proyecto Desarrollo Institucional, Bolivia), pedagogisk utviklingsprosjekt (Fase II: 2012–2016).

Hva er målet med prosjektet?

Å bidra til økt kvalitet i boliviansk utdanningssektor gjennom kursing av lærere, skoleadministrasjon og foreldre basert på verdier og prinsipper, samt gjennom å utstyre skolene for å bidra til mer kreativ læring. Prosjektet arbeider i fem ulike regioner; Cochabamba, Riberalta & Beni, Rurrenabaque, Santa Cruz-Villamontes, Vallegrande.

Budsjett: 1.577.000 NOK

Regnskap: 1.637.361 NOK

Resultater og noen tall:

Prosjektet jobber inn mot 24 skoler i åtte ulike kommuner, og berører gjennom dette omtrent 14.000 personer i løpet av et år. Omorganisering og ansettelse av regionale koordinatorene i 2012 har i løpet av fjoråret ført til en tettere og bedre kontakt med lokalområdene. Både foreldre, lærere og studenter, samt myndigheter i de ulike kommunene, har bidratt økonomisk ettersom de ser verdien av arbeidet som gjøres. Prosjektet



rapporterer at det fortsatt er god stemning både i skoler og blant skolemyndigheter, noe som også vises i den økonomiske støtten de gir. Skolene og myndighetene uttrykker takk for prosjektet, og etterspør muligheten for at flere skoler kan bli inkludert. Et viktig fokusområde har vært å øke nivået til elever med svake karakterer, noe som har bidratt til at mange av de som antakeligvis ville ha droppet ut av skolen, nå fortsatt henger med. Antikorupsjonsarbeid har også vært i fokus, blant annet gjennom seminarer som Pym-representanter har stått for i mai og november.

PARAGUAY

Prosjektnavn: Proyecto Kwatiañe'ê (bokprosjekt på guarani), pedagogisk, kulturelt prosjekt for urfolksgruppene mbya, ache og ava i fylkene Guaira, Caazapa, Canindeyu og Itapua (Fase II: 2010-2014).

Hva er målet med prosjektet?

Ta vare på den muntlige kulturen i målgruppen mbya, ache og ava guarani, med den hensikt å styrke selvillit og egenverdi hos disse etniske minoritetene. Proyecto Kwatiañe'ê utvikler lærebøker basert på lokal kultur og historie i tett samarbeid med representanter fra de ulike gruppene. Pedagogiske og rettighetsbaserte seminarer for lærere og foreldre, samt oppfølging av stipendiater er også viktige komponenter i arbeidet.

Budsjett: 1.264.000 NOK

Regnskap: 1.184.763 NOK

Resultater og noen tall:

Politisk sett har 2013 vært et utfordrende år på grunn av regjeringsskifte. Dette førte til at prosjektet måtte etablere kontakt med myndigheter på ulike nivåer på nytt. For øvrig har ikke dette påvirket prosjektets måloppnåelse. For 2013 var det bokproduksjon for gruppene ache og ava som var i fokus.

Ved Rudolf Leif Larsens besøk i mai ble det blant annet satt fokus på antikorupsjonsarbeid. I desember ble det også opprettet kontakt med det norske konsulatet i Paraguay, og konsulen viste stor interesse for arbeidet.

Totalt sett regnes det med at opptil 14.000 personer har blitt berørt av arbeidet til Proyecto Kwatiañe'ê.



FAKTA

Egenandelssamarbeid: Klippen Pinsemennighet, Jørpeland

Misjonær deltidsansatt i PDI-BOL: Ingrid Vatne

Partner:

FES – Fundación de Educacion y Servicio – en stiftelse opprettet av svensk og norsk pinsemisjon som driver diakonalt arbeid i Bolivia, med særlig fokus på utdanning.

Prosjektet ble i 2013 fulgt opp av bistandsleder Torild Almnes og rådgiver Rudolf Leif Larsen, fram til rådgiver Solveig Irene Seland kom tilbake fra permisjon i september.

FAKTA

Egenandelssamarbeid: Betania Pinsemennighet, Larvik

Misjonær deltidsansatt i Proyecto Kwatiañe'ê: Rudolf Leif Larsen

Partner:

Stiftelsen Prof. Dr. Reinaldo Julián Decoud Larrosa

Prosjektet ble i 2013 fulgt opp av bistandsleder Torild Almnes og rådgiver Rudolf Leif Larsen, fram til rådgiver Solveig Irene Seland kom tilbake fra permisjon i september.

FAKTA

Egenandelssamarbeid:

Samlet inn via
LU Kongo

Misjonær deltids- ansatt i Kongo:

Ingrid Schärer Østhus

Partner:

CELPA – Communauté
des Eglises Libres de
Pentecôte en Afrique
– menighet registrert
i 1965, vokst fram som
resultat av norsk
pinsemisjon fra 1921.

FORPROSJEKT CELPA-PYM I KONGO:

Prosjektnavn: CELPA og Pym fikk innvilget en søknad til Digni om et forprosjekt i 2013–2014. Hensikten med forprosjektet var å diskutere muligheter for å gjenoppta langsiktig bistandsarbeid og å komme frem til enighet om en prosjektsøknad fra 2015.

Norsk misjonær og Pym-representant i Kongo, Ingrid Schärer Østhus forteller:

«Pym Bistands arbeid i Kongo har stått i forsoningens tjeneste i 2013. Årene etter misligholdssakene i CELPA (2007, -08 og -09) har vært preget av brudd på dialog og mangel på tillit mellom CELPA og Pym-kontoret i Norge. I 2012 tok nyvalgt leder i CELPA, Biumba Eunda, initiativ til å gjenoppta dialogen og gjenoppbygge tilliten mellom CELPA og Pym. Med støtte fra Digni kunne Pym og CELPA starte med et såkalt forprosjekt i 2013, der målet var fornyet samarbeid. I løpet av året har delegasjoner fra CELPA og Pym møttes til to workshoper, i tillegg til dialog mellom workshopene.

Allerede i april kunne CELPA og Pym skrive under en fornyet generell samarbeidsavtale som uttrykte den felles intensjonen om samarbeid. Sorgen i CELPA over bruddet med Pym har vært stor, og gleden har vært desto større over de skrittene som er tatt i retning forsoning dette året. Kjærligheten til norsk pinsebevegelse som «moderkirke» er stor, og ønsket



om et godt mor-barn-forhold likeså, selv om barnet har vokst seg stort og selvstendig.

Det er vilje til å lære av fortiden, men også ønske om å legge det vonde bak seg og strekke seg mot målet for nåtiden og framtiden.

Salme 133 har blitt flittig sitert: «Se, hvor godt og vakkert det er når brødre bor sammen! ... For der gir Herren velsignelse, liv til evig tid.»

” Se, hvor godt og vakkert
det er når brødre bor sammen!
... For der gir Herren velsignelse,
liv til evig tid.

CAMPS 2013

2.213 personer er blitt mottatt på CAMPS sine sentre.

Av disse har 1.749 gjennom samtaler fått hjelp til å gjenvinne følelsesmessig balanse.

1.629 har mottatt medisinsk hjelp – enten gjennom CAMPS sin mobile klinikk eller referert til sykehus.

Seks statlige helsesentre har fått noe tilskudd til materiale og medisiner og opplæring i samarbeid mellom CAMPS, Hope in Action og det provinsielle helseministeriet.

741 kvinner har fått hjelp til forhandlinger med familie om gjenforening etter å ha blitt støtt ut etter å ha blitt offer for voldtekt. Av disse har CAMPS lyktes med å hjelpe 422 til å kunne gjenforenes med sine menn (57 prosent).

34 kvinner har fått hjelp med å få sine saker presentert for advokat og senere drevet i rettssystemet. 16 av disse har endt med rettskraftig dom for overtrederen. 14 saker er fortsatt under behandling i første rettsinstans, mens fire er sendt videre til andre rettsinstans.

50 barn født som resultat av voldtekt har fått støtte til skolepenger og andre grunnleggende utgifter.

CAMPS 2013 FAKTA

Egenandelssamarbeid:

Overgangsbistand
(GAP) er fullfinansiert
av norske UD/Norad
og krever ikke
egenandel.

Partner:

Hope in Action –
svensk-kongolesisk
organisasjon
CAMPS – Centre
d'Assistance Médico-
Psychosociale
– Kvinner utsatt for
seksualisert vold.
PREV – Projeet Re-
insertion Des Enfants
Ex-Soldats et Autres
Vulnerables –
reintegrering av
tidligere barne-
soldater.



PREV 2013

Tidligere barnesoldater står i kø for å få tilbud om å bli med i et reintegrerings-program. FN-koordinasjonen (protection-cluster, ledet av UNICEF) og andre organisasjoner spør stadig PREV-prosjektet om de kan ta imot flere. Men det er kapasitet og økonomi som er begrensningen.

I 2013 hadde PREV 300 barn og unge tidligere tilknyttet væpnede grupper i såkalte «fokusgrupper», der man kan dele erfaringer og tips, samt støtte hverandre i reintegreringsprosessene den enkelte står i.

378 barn og unge fikk en enkel yrkesopplæring og muligheten til å bli en del av et lite «cooperativ».

150 familier (enten biologiske familier eller vertsfamilier) fikk besøk av prosjektet for å diskutere utfordringer knyttet til å reintegrere de unge som var tidligere tilknyttet væpnede grupper.

18 lokalsamfunn arrangerte landsbymøter der PREV-prosjektet informerte om barnas rettigheter,

behov og plikter i forbindelse med reintegrering

Yrkesopplæringen er en stor og utfordrende del av den generelle sosioøkonomiske reintegreringen av de unge. Å styrke dette tilbudet har vært et særlig fokus i siste del av 2013 og vil fortsette å være fokus inn i 2014.



ECC

2013 var et krevende år for prosjektet som jobber med demobilisering av rwandiske bevæpnede grupper og frivillig repatriering tilbake til Rwanda.

En allerede usikker og ustabil politisk situasjon i Kivu-provinsene ble enda mer uforutsigbar på grunn av den bevæpnede opprørsgruppen M23 og FN's respons ved å sende en internasjonal brigade med et mer offensivt mandat til å gjøre ende på alle de

bevæpnede gruppene i Kivu-provinsene.

I denne krevende situasjonen sto også prosjektet uten bevilgede midler fra mai til desember.

Men prosjektkoordinasjonen, med pastor Bulambo Lembelembe i spissen, gjorde det beste de kunne ut av situasjonen.

I løpet av prosjektets fase 6 (mai 2012 – mai 2013), ble 220 kombattanter avvæpnet og 6.072 personer ble frivillig repatriert tilbake til Rwanda.

Kenya

Prosjekt: Peace and Rights

Budsjett: 2.410.000

Regnskap: 2.398.041

Implementerende partner: FPFK (Free Pentecostal Fellowships of Kenya)

Norsk samarbeidspartner: LU Kenya

Et av fokusene i 2013 var å kurse sentrale personer i lokalsamfunnene i regionen i temaet «Sexual and Gender Based Violence».

Prosjektet har også jobbet med – og sett gode resultater av – sitt fokus på å bygge kunnskap om konflikthåndtering uten våpen, samt innsamling av skytevåpen. Et tredje fokus har vært på implementeringen av «Mabanga Peace Agreement» – en freds-avtale mellom tre ulike etniske grupper som ble undertegnet i 2011. Sist, men ikke minst, har prosjektet jobbet for å «løfte» en undertrykt etnisk gruppe – «ogiekene». Dette er blant annet gjort ved lobbyvirksomhet mot myndighetene for å sikre skolegang for ogiekbarna.

Kenya

Prosjekt: Early Childhood Development Project

Budsjett: 1.219.001

Regnskap: 1.196.703

Implementerende partner: FPFK (Free Pentecostal Fellowships of Kenya)

Norsk samarbeidspartner: Pym's Barnhjelp

Prosjektet tilbyr førskolelærerutdanning på diploma- og certificate-nivå.

I 2013 hadde prosjektet 72 elever. Prosjektet har også startet en egen førskole der lærerstudentene kan få praktisk erfaring. Førskolen hadde i 2013 18 barn.

I 2013 jobbet også prosjektet hardt med tallsmannsarbeid for å fremme politisk forståelse og økonomisk satsning på førskoleutdanning. Det ble blant annet arrangert et «tallsmanns-seminar» for politiske og administrative ledere i 22 av de totalt 47 counties i Kenya.

ECC FAKTA

Egenandelssamarbeid:

Tiltaket er fullfinansiert av Kgl. norske utenriksdepartementet, seksjon for fred og forsoning. Ingen krav til egenandel.

Norsk konsulent i prosjektet:

Kåre Lode fra SIK – senter for Interkulturell kommunikasjon ved misjonshøyskolen i Stavanger.

Partner:

ECC – Eglise Du Christ Au Congo – paraplyorganisasjon for alle de protestantiske menighetene i DR Kongo.

FAKTA

Egenandelssamarbeid:
Hedmarktoppen
Folkehøyskole
LU Kenya

Partner:

FPPK – Free Pentecostal Fellowship in Kenya
– en nasjonal kirke opprettet av svensk og norsk pinsemisjon. Prosjektet ble i 2013 fulgt opp av bistandsleder Torild Almnes, fram til rådgiver Solveig Irene Seland kom tilbake fra permisjon i september.

FAKTA

Egenandelssamarbeid:
LU Kenya
Drammen
Varteig

Partner:

FPPK – Free Pentecostal Fellowship in Kenya
– en nasjonal kirke opprettet av svensk og norsk pinsemisjon.

Prosjektet ble i 2013 fulgt opp av bistandsleder Torild Almnes, fram til rådgiver Solveig Irene Seland kom tilbake fra permisjon i september.

FAKTA

Partner: FPPK- free Pentecostal Fellowship in Kenya
Prosjektstyre med 9 medlemmer, 4 kvinner og 5 menn Egenandelsmenighet:

• Evangeliesaken Berøa m. flere og Bergskirken SALT samt Pym-partner

Kenya

Prosjektnavn: Anti FGM among the Maasai
(Fase II: 2012-2016)

Hva er målet med prosjektet?

Å mobilisere lokale kirker sør i Kenya for å kjempe for masaijentes og -kvinnens rettigheter, med den hensikt å bekjempe praktiseringen av FGM (kvinnelig kjønnslemlestelse) og herunder tidlige ekteskap «barnebruder» og tvangsekteskap.

Budsjett: 2.332.000

Regnskap: 2.335.455

Resultater og noen tall:

Prosjektet når ut til ca 11.000 masaiere gjennom massemobilisering og vesentlig bruk av frivillige.

Kenya

Prosjektnavn: Hiv & aids Awareness and Prevention Project
(Fase II: 2010-2014)

Hva er målet med prosjektet?

Å bedre levekår for personer som er smittet eller på annet vis berørt av hiv og aids, i tillegg til å forbedre økonomisk velstand, samfunnshelse og miljøet i regionene Mount Kenya og Maasailand.

Budsjett: 2.116.000

Regnskap: 2.113.164

Resultater og noen tall:

Over 15.000 personer har blitt berørt av arbeidet i løpet av 2013, blant annet gjennom hjemmebesøk, oppfølging av støttegrupper, workshops samt opplysningsarbeid og mobilisering av lokalsamfunn og kirker.

12 nye områder ble nådd i fjor som resultat

Kenya

Prosjekt: Tuinuane women project

Budsjett: 2.113.164

Regnskap: 2.618.000

Målet med prosjektet er å øke livskvaliteten til fattige kvinner i Kenya. Dette skjer gjennom spare- og lånegrupper som startes opp, deltakerne får opplæring og tar så ansvaret selv for å drive sin egen gruppe og etter hvert bidrar de til at andre grupper kan startes.

Det er nå 640 feltagenter som har fått kompetanse og driver oppfølging av de 1.296 gruppene ute i de mange regionene som prosjektet finnes i. Dette har vært et viktig skritt for at de to prosjektlederne skal

Nærmere 80 personer var engasjert i arbeidet i tillegg til staben, og stadig flere slutter seg til og framstår som rollemodeller.

År for år kan prosjektet rapportere om en nedgang i FGM-praksisen; i 2013 ble 612 jenter reddet fra kjønnslemlestelse, og nasjonale statistikker viser en reduksjon fra 95 prosent til 73 prosent i prosjektets område. Antall nye tilfeller av jenter som giftes bort tidlig har også gått ned.

Andre positive resultater er at flere barn gjennomførte skolegang, og helsetilstanden hos jenter har blitt bedre. Mye av suksessen ved arbeidet skyldes dyp kjennskap til lokal kultur og tradisjon, da de ansatte og frivillige selv er masaiere. Slik kan de spille på lag med de positive sidene av lokalkulturen for å bryte med negative og uønskede praksiser.

av at andre grupper delte sine erfaringer med sine nabolandsbyer. Fire representanter var på erfaringsutveksling hos sine kolleger i prosjektet Women Against Aids i Uganda, ettersom disse jobber med mye av den samme problematikken og bruker tilsvarende metoder

HCD/SALT; som går ut på å benytte potensialet i de lokale ressursene, hvor personene selv er de viktigste endringsagentene, samt HRBA; rettighetsbasert tilnærming.

I november var en av fasilitatorene, Rosemary Masenoi Tauo, og prosjektleder Nelly Sencha Koonyo på besøk i Norge. Rosemary delte sin historie som hiv-positiv på Digni sitt 30-årsjubileum, og de to reiste rundt i pinsemenigheter og -skoler på Østlandet for å spre kunnskap om hiv/aids og arbeidet som gjøres for å bekjempe pandemien og tilhørende stigma og diskriminering.

kunne ha en mer overordnet oppfølging og også kunne starte grupper på nye steder.

Det er i 2013 registrert en økende forståelse for sparing, og det førte til at det ble spart hele 264 mill. KES til sammen blant de 27.400 medlemmene.

Det ble gitt mer enn 1,5 millioner lån av de oppsparte midlene som har gitt mulighet blant annet for oppstart av inntektsgivende virksomhet. Gruppene får ha sine ukentlige møter i de lokale kirkene, men er selvstendige enheter.

Det var i fjor 1.083 menn med i grupper og det er 459 personer med funksjonshemninger. Hele 829 grupper har fått opprettet en egen bankkonto.

Det har vært satset på sikkerhet via bank for at ikke store penger summer skal oppbevares privat.

CSNP

Competence building network project.

Dette nettverket for rundt 25 av våre prosjektledere m.fl. i sørøst-Afrika har nå eksistert i åtte år.

2013 var det siste året i en femårsperiode, og det var evaluering som sto på agendaen. Det ble gjennomført en prosessførstikomiteen som ledernettverket, så i en nettundersøkelse og dernest i den årlige samlingen som ble avholdt i Mosambik dette året.

Mankombinertekompetansehevingomevaluering og læring ved å vurdere og dokumentere egen erfaringen i prosjektperioden ut fra konseptet Theory of Change. Blant resultatene som kom fram, er at nettverket betyr svært mye både for både enkeltpersoner og deres kolleger, prosjekter og partnere. Den unike muligheten som ligger i nettverket ved at man deler kunnskap og erfaringer og lærer av hverandre, skjer både i den årlige samlingen, men også løpende gjennom året. Blant annet ved at enkeltmedlemmer og prosjekter utveksler ideer, deler utfordringer og suksesser og ikke minst bygger hverandre opp åndelig og profesjonelt.

Flere av prosjektene har besøkt hverandre for å lære og la seg inspirere til nye måter å drive godt arbeid på. For å lære av og følge med på avsluttede prosjekter har en også valgt å beholde representanter fra enkelte av disse.

Det arbeides med å søke en ny prosjektperiode fra 2015.

Budsjett: 470.000

Regnskap: 530.715

Land og institusjoner som er med i nettverket i 2013:

Mosambik med MDI SS (skoleprosjektet) og CJIC (gatebarnsenteret)

Swaziland: Helemisi førskoleutdanningscenter

Uganda: WWA – kvinner mot hiv og aids og Childcare Uganda

Somaliland: IEDP-skole og kvinneprosjekt

Kenya: Alle fem prosjekter som Pym støtter gjennom FPFK

I tillegg er det representanter fra nettverksprosjektet for førskoleutdanning CBN

Rådgiver: Torild Almnes

Mosambik

Prosjekt: MDI Secondary Schools

Budsjett: 1.399.000

Regnskap: 1.144.530

Implementerende partner: MDI (Mensajeiros de Deus Internacional)

Norsk samarbeidspartner: Nytt Håp/Filadelfia, Hamar

Prosjektet jobber i ti ungdomsskoler for å sikre at jenter ikke faller ut av skolen. Dette gjøres gjennom helsearbeidere, jenteklubber, undervisning av lærere og oppfølging av foreldre og lokalsamfunn.

Uganda

Prosjektnavn: Women Against AIDS (WAA) (fase II 2011-2013)

Budsjett: 1.069.000

Regnskap: 988.956

Hva er målet med prosjektet?

Å bidra til en aidsfri generasjon- Prosjektet jobber i Øst-Uganda med mobilisering av lokalsamfunn for kampen mot hiv og aids.

Stadig flere barneklubber, Kids Clubs, har blitt opprettet etter initiativ fra lokalbefolkningen selv; Barn og unge skaper engasjement og bevisstgjøring rundt årsaker til og konsekvenser av hiv-smitte gjennom sang, dans og drama. Foreldre og voksne ansvarliggjøres og engasjerer seg på nye måter for

Fra 2012 til 2013 ble antall dropouts redusert med nesten 45 prosent på de ti skolene. Samtidig ble antall gravide jenter ved skolene redusert med over 60 prosent.

Fra årsskiftet 2013/2014 skiftet prosjektet partner fra MDI til Assembleia Livre (nasjonal pinsekirke).



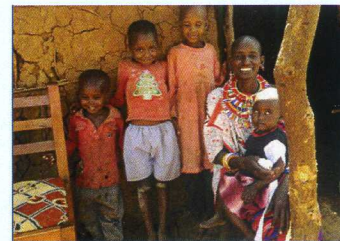
Prosjektet jobber i ti ungdomsskoler for å sikre at jenter ikke faller ut av skolen.

barns rettigheter, for eksempel i Malaba hvor den lokale ressursgruppen har bestemt seg for å ta seg av gatebarn.

Resultater 2013

Prosjektet nådde i 2013 ut til over 7.500 barn i de ulike landsbyene, i tillegg til deres foreldre og andre voksne i nærmiljøet deres.

I løpet av fjoråret jobbet staben med å utvikle søknad for tre nye år med støtte for å nå ut til flere områder, som nå har blitt godkjent. Med god hjelp fra mangeårig ugandamisjonær Raili Malema har det også vært jobbet mye med å styrke det lokale prosjektstyret og forankre arbeidet ennå mer hos PCU – Pentecostal Churches of Uganda, Pym's partnerkirke.



En av mange familier som støttes av prosjektene.



Tuinueane projektet i Kenya lærer kvinner å stå på egne ben.

FAKTA
Egenandelssamarbeid:
Tabernaklet Pinsemenighet, Bergen

Misjonær deltids-ansatt i WAA:
Raili Malema

Partner:
PCU – Pentecostal Churches of Uganda – nasjonal søsterkirke, i sin tid opprettet av finsk og norsk pinsemisjon.

Prosjektet ble i 2013 fulgt opp av rådgiver Andreas Viumdal, fram til rådgiver Solveig Irene Seland kom tilbake fra permisjon i september.



FAKTA

Egenandelssamarbeid:
Tabernaklet, Bergen i samarbeid med flere andre menigheter.

Misjonær deltids-ansatt i Kongo:
Helge Bjørklund
Snorre Djupedal

Partner:
Pym Aid Somaliland
- EN NGO etablert av Pym og registrert som egen juridisk enhet i Somaliland.

Sørøst-Afrika

Prosjekt: Competence Building Networks for Early Childhood Education in Southern and East Africa

Budsjett: 1.210.000

Regnskap: 981.173

Norsk samarbeidspartner: Dronning Mauds Minne Høyskole

I 2013 ble det arrangert nasjonale kompetanse- og nettverksbyggende konferanser og seminarer i Kenya, Namibia, Botswana, Tanzania, Mosambik

og Namibia. I disse konferansene, og i arbeidet generelt, var det også en sterk fokus på talsmannsarbeid for å øke den statlige forståelsen for og støtten til utviklingen av førskoletilbudet i regionen.

Det ble også utført et forskningsprosjekt på hva som gjør barn «glade» i en førskolesituasjon. Utviklingen av en egen bachelorgrad for førskolelærere ble også påbegynt i Tanzania.

Nettverket har ti medlemsorganisasjoner, blant annet Dronning Mauds Minne Høyskole i Trondheim, som har vært en sterk faglig bidragsyter inn i nettverket.

Somalia

Prosjekt: Integrated Education and Development Program, Somalia:

Budsjett: 3.090.999

Regnskap: 3.021.694

Program:

80 lærere fullførte og ble uteksaminert til diplomkurs 3-årig lærerutdannelse.

144 språk lærere fikk videreutdannelse i engelsk og arabisk.

93 rektorer og skoleledere gjennomgikk kursing i skoleledelse og administrasjon.

385 medlemmer av lokale skole komiteer fikk kursing i deres rettigheter og ansvar for skoledrift, vedlikehold og barnas utdanning.

50 skoler fikk tilskudd av skolemateriell som for eksempel tekstbøker, skrivebøker, penner, blyanter, fotballer, etc.

110 kvinner og 52 menn fikk ToT-opplæring (trainers of trainers) og ble sendt ut for å undervise 589 kvinner og 397 menn i grunnleggende alfabetisering. Grupper fra prosjektet reiste rundt og holdt informasjonsmøter med holdningsskapende arbeid mot omskjæring av jenter i 21 landsbyer med tilsammen 5.117 deltakere.

30 tidligere omskjærere fikk alternativ yrkesopplæring, for å kunne gå inn i annet yrke.

47 menn og 38 kvinner fra lokale NGOer fikk gjennom prosjektet kursing i administrasjon og ledelse.



Forvandlede liv

**Mor og datter ble voldtatt av soldater foran mannen sin.
– Deretter ble han skutt og drept.**

VF i Kavumu deler følgende historie med oss:

Jeg bor i en landsby i nærheten av Kahuzi Biegaparken. I totiden en natt i 2012 våknet jeg av at det foregikk en skuddveksling utenfor. Ikke lenge etter traff en stor stein døren vår og døren gikk opp. Jeg og familien min så fire menn i militæruniformer som stormet huset og spurte om penger. Vi hadde 20 dollar som vi ga til dem. Dette syntes de var for lite. Som straff tok de både meg og datteren min og voldtok oss foran mannen min. Da han prøvde å få dem til å stoppe, ble han skutt og drept på stedet av dem. Etterpå kastet de oss ut av huset og brente det ned.

Etter denne hendelsen mistet jeg alt håp for livet. Kort tid etter ble jeg sendt til CAMPS, takket være lokale medarbeidere de har her. Her fikk jeg psykososial hjelp og rehabilitering. Etter en stund ble jeg tatt videre til et sykehus hvor jeg også fikk medisinsk hjelp. I denne perioden begynte troen og håpet på livet og meg selv sakte, men sikkert å komme tilbake. Jeg fikk også litt økonomisk støtte

gjennom CAMPS-arbeidet. Før dette hadde jeg ikke engang råd til å kjøpe såpe for å vaske klærne våre, og mine barn ble ofte kastet ut av skolen fordi jeg ikke fikk betalt studieavgiften.

Tre måneder etter at jeg begynte å få denne støtten, klarte jeg også å generere egen inntekt. Nå har den doblet seg. Gjennom CAMPS lærte jeg meg å lage kurver som jeg nå selger for å tjene penger. Barna mine kunne fortsette med studiene. De fikk også bedre klær og jeg kan betale medisiner for dem.

Nå har jeg kjøpt inn noen griser som jeg avler opp for å spe på inntekten litt til. Endelig har gleden i livet kommet tilbake og jeg har fått nytt håp.

” Tre måneder etter at jeg begynte å få denne støtten, klarte jeg også å generere egen inntekt.

Muslim i kirken

Mitt navn er Fatuma Wanjiku og er 47 år. Jeg har tre barn og bor i den muslimske delen av Kawangware-slummen i Nairobi. Moren min oppdro meg innenfor Islam og da jeg ble eldre giftet jeg meg. Jeg var lykkelig gift helt til min svigermor ble syk og deretter døde i 2001. Etter dette begynte mannen min å være utro. Dette førte til at vi ble separert og til slutt skilte vi oss.

For å kunne brødfø mine tre barn, begynte jeg å jobbe som hushjelp. For omtrent ti år siden begynte jeg å få en skikkelig vond hoste. Jeg og datteren min dro til sykehuset. Da viste det seg at jeg var hiv-positiv og jeg begynte raskt å få medisinsk behandling.

Hjemme i Kawangware-slummen fikk jeg høre om et prosjekt som FPFK (pinsebevegelsen i Kenya som er Pym's samarbeidspartner) hadde for personer i min situasjon. Det var ikke lett for meg, siden jeg var muslim og dette var en kristen kirke. Jeg valgte likevel å bli med. Alle så rart på meg siden de visste jeg var muslim, men pastoren var veldig imøtekommende

og forklarte for dem at alle er velkomne uavhengig av tro. Gruppen besto av 80 medlemmer hvor vi, foruten å snakke om våre utfordringer, lærte oss forskjellig type håndarbeid. Jeg har spesialisert meg på å lage vesker. Disse veskene selger jeg videre, slik at jeg nå kan forsørge meg selv. Nå lærer jeg også bort hvordan man lager vesker til andre i gruppa.

Etter å ha begynt å FPFK og holdt meg til hva jeg lærer fra prosjektgruppen og fellesskapet der, kan jeg fortsette å leve som normalt. Jeg er veldig takknemlig for at FPFK-kirken har gitt meg denne muligheten.

Se video om Fatumas historie og hiv/aids-prosjektet på pym.no



Egenandeler 2013

Pym står ansvarlig overfor Digni og Norad for å betale minst 10% av finansieringen av bistandsprosjektene. Siden 2012 har Pym klart å dekke inn disse pengene med «friske» midler. I 2012 startet vi Pym Partner. Dette tiltaket har blitt en stor suksess og i løpet av 2012 og 2013 har det kommet inn cirka kr. 600.000 fra mange glade givere.

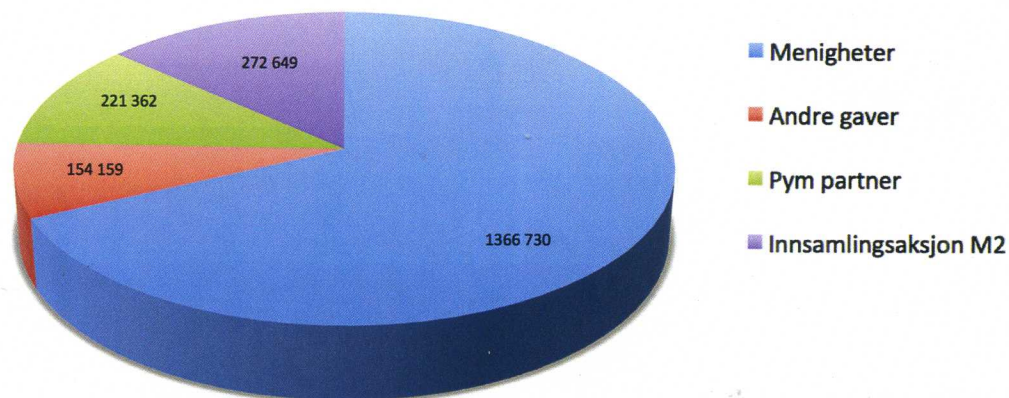
Flere innsamlingsaksjoner bidro med tilsammen over kr 270.000. I tillegg har det kommet penger gjennom LU Kenya. Men majoriteten av egenandelene kommer fremdeles fra menighetene. De dekker over 2/3 av behovet med sitt bidrag på nærmere 1,4 millioner.

Hjertelig takk til ALLE som har gjort dette mulig gjennom pengegaver til prosjektene. Vi er glade for alle nye som har kommet til og svært takknemlig for de som har stått trofast med i mange år.



Hjertelig takk til ALLE som har gjort dette mulig gjennom pengegaver til prosjektene.

Hvor kom egenandelene fra i 2013?



Misjonstjeneste

I løpet av 2013 var det sju som reiste ut som nye misjonærer, fire som avsluttet sin tjeneste og én som mistet livet i forbindelse med tjeneste ute. Ved årsskiftet 2013/14 har Pym registrert 90 misjonærer i tjeneste, som inkluderer 12 misjonærer som pendler.

Nye misjonærer

■ Sara og Stig Hagen har i flere år hatt et stort misjonsengasjement og har delvis drevet noe misjonsarbeid i Kenya og Tanzania fra Norge. Sammen med sine tre barn reiste de ut til Aruasha i Tanzania for å ta fatt på heltids misjonstjeneste sommeren 2013. De er utsendt fra Bykirken i Tønsberg, med støtte fra Betania, Blåhøy i Danmark.



■ Randi Andersen Kadu, fra Karismakirken i Stavanger, har tidligere pendlet til Uganda i forbindelse misjonsoppdrag der. Randi er gift med Robert som er fra Uganda. Høsten 2013 reiste hun ut på mer permanent basis. Hun står sammen med sin mann i tjenesten i Uganda.

■ Oddvar Nygård, med sin thailandske kone Boonum, flyttet til Thailand for å stå i misjonstjeneste der. De er utsendt fra pinsemenigheten på Sotra.

■ Anne Marte Aasebø begynte sin tjeneste i Perené dalen i Peru i november etter noe tids forberedelse til heltidstjeneste. Hun er utsendt fra Filadelfia, Hamar.

■ Christina Bregård har over tid vært engasjert i misjonsarbeid i Kenya og Kongo. Hun har trappet opp planene for mer permanent tjeneste i 2013 og har fått Pinsekirken Tabernaklet, Bergen som utsendermenighet. (Christina flyttet til Kongo på nyåret 2014).

Avsluttet tjeneste

■ Familien Ukkelberg ble utsendt fra Pinsekirken

Tabernaklet, Bergen til Niamey i Niger i 2012. Oddvin og Ursula og de fire barna valgte etter en totalvurdering å komme hjem tidligere enn planlagt.

■ Ingeborg Eikeland har vært i Kongo som misjonær i hele 57 år. Hun avsluttet sin tjeneste i 2013. Hun ble hedret for sin lange tjenestetid på Kongodagen i Drammen 26. oktober. (Hun mottok også en hederspris under Led 14).

■ Aslaug Langåsdalen avsluttet sin tjeneste som Japan misjonær i 2013. Hun har vært misjonær i 35 år og fikk gleden av å se flotte resultater i Fukui de siste årene i tjeneste.

■ Jan Kristensens misjonstjeneste fikk en tragisk avslutning. Han ble drept i sitt eget hjem i Kisumu i Kenya i september. Han døde på post og fikk holde på med det han brant mest for helt til slutt.

Misjonærforberedelse

■ Camilla og Thomas Kjørstad har over flere år forberedt seg for tjeneste i Paraguay. Det ligger an til utreise i 2014 eller 2015.

■ Håkon og Eva Aasebø har som mål å starte som misjonærer i Thailand sommeren 2014.

■ Christina og Stian Orien har over flere år gjort forberedelser til tjeneste som misjonærer. De ser for seg en tjeneste på Afrikas Horn. Den opprinnelige planen har vært utreise om noen år, men det er ting som tyder på tidligere tjenestestart.

Volontørtjeneste

Gjennom flere år har det vært stadig flere henvendelse med ønske om å komme ut i en eller annen form for korttidstjeneste. Gjennom NPAI sitt arbeid i Israel, har det vært mange volontører ute i tjeneste i over mange år. Det har det også vært i 2013.

I 2013 har Pym-kontoret bidratt til at 15 volontører har vært ute i tjeneste noen måneder. Ved årsskiftet 2013/14 var det ni ute i tjeneste. Åtte av disse er knyttet til volontørtilbudet som Pym og Hedmarktoppen FHS har etablert. «Helt Ut» er et kortkurs der ungdommer får undervisning i seks uker før de drar ut i tjeneste i seks måneder. Etter endt tjeneste rundt påsketider, vil volontørene være på folkehøyskolen en måneds tid for oppfølging.

Bjørn Bjørnø, Generalsekretær i Pym



Christina Bregård



Anne Marte Aasebø



Pym Barnehjelp

Sammen med misjonærer og nasjonale var vi i 2013 med i 65 prosjekter i 21 land, i Afrika, Europa/Eurasia, Sør-Amerika og Asia. Ett nytt land med støtte i 2013 var Latvia.

I 2013 ble det sendt ut kr. 1.061.800 til forskjellige formål. Administrasjonskostnadene er svært lave og styrets medlemmer arbeider ulønnet.

Inntektene våre kommer blant annet fra privatpersoner, barne- og ungdomsgrupper, søstermisjoner og menigheter. Dessuten mottok Pym Barnehjelp kr. 50.000 fra Stiftelsen Misjonærhjemmet Mamre.

Våre kontakter ute er flinke til å gi tilbakemeldinger med informasjon og bilder. For flere av prosjektene våre er dette kanskje den eneste

støtten de får, så Pym Barnehjelp betyr mye mer enn vi tror.

Aktivitetene i Pym Barnehjelp har vært økende, og vi tror at det vil bare øke i tiden som ligger foran. De innkomne midler fordeles blant annet til barnehjem, skole, leir-opphold, barn med handikap, gatebarn, ungdomsfengsel, søndagsskoler, aktivitetsrom på sykehus, Day Care Center (Litauen), mat og medisiner m.m.

Styret for Pym Barnehjelp har informert i sine menigheter om Pym Barnehjelp, stevner og ved annonsering, spredning av vår brosjyre, samt deltatt i noen av LU møtene med informasjon. Dessuten på www.pym.no.

Bladet vårt, «Gode Nyheter», kom ut med fire numre i 2013, og inneholdt stoff både fra innland og utland. Det ble jevnlig sendt ut informasjon til menighetene på e-post.

Vi ser på det å arbeide for barn gjennom Pym Barnehjelp som et privilegium. Det å kunne hjelpe noen barn på denne måten med å spre glede, bringe håp og lys i en tøff hverdag, er det som gjør arbeidet interessant og givende.



Handicap leir i Karelen

Pabrades dagsenteret





Samarbeidspartnere

Ved siden av kirkepartnere i cirka 50 land, og andre samarbeidspartnere over hele verden, har Pym et stort nettverk av partnere i Norge.

Pinsebevegelsen

De vel 300 pinsemenighetene er først og fremst oppdragsgivere, men de er også våre viktigste samarbeidspartnere. Misjonsarbeidet vi står sammen om, har sin forankring i lokale menigheter. Noen av disse er med som viktige egenandels-partnere i bistandsprosjektene.

Pym er også tett på Pinsebevegelsens Lederråd (PLR), gjennom at Pym's generalsekretær møter fast i PLR-møtene. PLR har gitt Pym ansvaret for Pinsebevegelsens migrantarbeid. Pym ønsker å være gode støttespillere i forbindelse med satsingen på Led nasjonal og Led regionalt.

Korsets Seier (KS)

Pym har i alle år hatt et godt samarbeid med KS. Nå når Pym og KS igjen er samlokalisert, legges det opp til å utvikle samarbeidet og utnytte synergiene ved samlokaliseringen. Pym har avtale med KS om utgivelse av misjonsmagasin (M2), inn-samlinger og annonser.

Digni

Pym's bistandsavdeling har et nært samarbeid med Digni (Bistandsnemda) i forbindelse med bistandsprosjektene. Digni er paraplyorganisasjonen for 19 misjonsorganisasjoner som driver bistand. Digni er den formelle tjenesteveien til Norad.

Norme

Pym er et av 43 medlemmer i Norsk Råd for Misjon og Evangelisering (Norme). Norme er et medlemsbasert nettverk.

Hedmarktoppen Folkehøyskole

I 2013 innledet Pym og Hedmarktoppen et formelt samarbeid. Kortkurset «Helt Ut» ble etablert med den hensikt å legge til rette for at unge mennesker skal komme ut i volontørtjeneste i misjonsland. Første kull besto av åtte ungdommer og disse har vært ute i tjeneste i nær seks måneder. Folkehøyskolens elevgruppe bidrar også årlig med egenandelen i et av bistandsprosjektene.

Gå Ut Senteret (GUS)

Pym har inngått et formelt samarbeid med GUS i Hurdal når det gjelder det misjonærforberedende fire måneders-kurset, «Praktisk missiologi og bistand». Alle misjonskandidater blir anbefalt å ta dette kurset. I tillegg har Pym gjort avtale om å anbefale veiledningstjenesten som GUS tilbyr.

Institutt for Sjelesorg

Pym har en avtale med Institutt for Sjelesorg på Modum om veiledning og beredskapstjenesten, Ressurs og Beredskapsteamet (ROB). Dette er et tilbud til misjonærer som opplever krise, katastrofe eller en krevende livssituasjon.

Kirkens Nødhjelp

Pym har gjennom flere år mottatt transportstøtte til kontainerforsendelser. Pym ønsker å utvikle utsendelse av containere, men vil fortsatt beholde en god relasjon til Kirkens Nødhjelp.

Samarbeid med andre

Pym har samarbeid med flere forskjellige organisasjoner og stiftelser, selv om det ikke er formalisert i en permanent samarbeidsavtale.



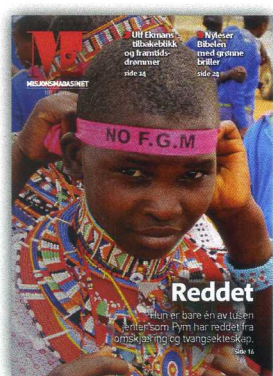
Informasjonsvirksomhet

Pym driver informasjon i flere kanaler. Brosjyrer, nettside, nyhetsbrev, annonser, besøk og konferanser.

Vår viktigste informasjonskanal er imidlertid gjennom magasinet M2. Et samarbeid vi har med KS. Nedenfor er en presentasjon av hva M2 samlet inn midler til i 2013.

”

Vår viktigste informasjonskanal er imidlertid gjennom magasinet M2



Over 200.000 til ofre til kampen mot omskjæring

M2-leserne samlet inn **207.138** kroner til Pym's arbeid for å hjelpe unge jenter i kampen mot omskjæring og tvangsekteskap i Kenya.

Beløpet utgjør den viktige 10-prosenten som Pym selv må samle inn for å få støtte fra Norad til å drive dette prosjektet videre og hjelpe enda flere jenter.

Masaikulturens tradisjoner sørger for at 27 prosent av kenyanske kvinner fortsatt kjønnslemlestes. I områdene der masaiene bor, har hele 97 prosent av kvinnene blitt omskåret.

Pym har med sitt anti-FGM-prosjekt til nå

lykkes i å redde 1.000 masai-jenter. Ved hjelp av Pym-innsamlingen i november i fjor, kan prosjektet fortsette og enda flere jenter og kvinner reddes. En viktig del av arbeidet er å drive holdningsendring blant masailedere og foreldregenerasjonen. Skoler og pinsemenigheter er viktige samarbeidspartnere for å endre tankesettet i masaikulturen.

– Pym må ikke gi opp. Når kirken står i front, lytter folket her i Kenya. Deres hjelp redder liv og bygger en ny framtid for en hel folkegruppe, sa Alice Masinte Tipango til Korsets Seiers redaktør da vi besøkte masaiene og arbeidet Pym driver i dette området.

Hjelpen du gir, når fram og redder liv!



Spania: 167.082 kroner

Gjennom denne aksjonen gikk støtten til familien Lindgrens arbeid i Spania. Etter finanskrisen har flere familier og enkeltpersoner mistet både arbeid og hjem. Støtten gikk til å utvide menighetssenteret hvor Lindgrens har sitt arbeid og kjøpe inn matpakker.



Global Mission Camps: 84.250 kroner

Pinsebevegelsen trenger å sende flere misjonærer ut i tjeneste. Innsamlingen gikk til å bygge og utvide et misjonssenter i Sør-Amerika som Pym driver i samarbeid med Gå ut senteret.



Thailand: 149.824 kroner

Innsamlingen gikk til «House of Grace», et barnehjem for barn av aidssyke prostituerte. Støtten har gått til videre drift og utvidet tilbud.

Foruten de fire innsamlingsaksjonene, får Pym støtte blant annet gjennom Pym Partner, Norad, privatpersoner og ikke minst kollektor fra lokale pinsemenigheter.

Hovedstyrets årsrapport

De norske pinsemenigheters ytre misjon [Pym] er en ideell forening som ble opprettet av pinsemenighetene i Norge den 1.1.1997. Pym har sitt kontor i Pilestredet 27 i Oslo.

Pyms årsmøte for regnskapsåret 2012 ble avholdt på Hedmarkstoppen Folkehøyskole, Hamar 24.5.2013. Årsmøtet behandlet årsmøtesaker som godkjenning av årsregnskap og årsrapport og valg. Det ble avholdt ekstraordinært årsmøte 17.10.2013 som behandlet situasjonene rundt finansiering av Pym-kontorets virksomhet.

1) Hovedstyrets saker

HS har i 2013 hatt 6 møter og behandlet 63 saker. Styreleder har jevnlig hatt møter med generalsekretæren (GS). I HS møtene har det vært invitert inn utvalgsmedlemmer og Pym-ansatte til konkrete saker som styret har arbeidet med.

De viktigste sakene hovedstyret har arbeidet med, er:

- a) Pym budsjetter og regnskaper.
- b) Pym visjons-, mål- og strategiarbeid.
- c) Oppfølging og forberedelse av årsmøtet og årsmøtesaker.
- d) Daglig drift av Pym og innspill fra regionsekretærene.
- e) Personalsaker ved Pym-kontoret og andre med ansettelsesforhold til Pym.
- f) Utvikling og informasjon om misjonsarbeidet i regionene.
- g) Pym bistand, prosjekter med støtte fra Digni og Utenriksdepartementet.
- h) Personal- og arbeidssaker for misjonærer og prosjektarbeidere.
- i) Representantskap for stiftelsen Pinsevennenes misjonærhjem Mamre.
- j) Behandling av innsamlingsaksjoner og søknader i Pym-regi, KS-innsamlinger og disponering av arvegaver mv.
- k) Pym informasjonsarbeid, herunder misjonsmagasinet M2 med samarbeid med KS.
- l) Pym eiendommer og eiendeler, herunder aksjer.

2) HS sammensetning fra juni 2013

Torsten Mentzoni, Bergen	Styreleder
Sindre Ånestad, Sandnes	Nestleder
Signy M. H. Nilssen, Hamar	Styremedlem
Torbjørn Thomsen, Arendal	Styremedlem
John Vidar Larring, Drammen	Styremedlem
Åse Høiås Nilsen, Eydehavn	Styremedlem
David Axell, Larvik	Varamedlem 1
Barbro Kolbjørnsrud, Oslo	Varamedlem 2
Lars Morgan Førland, Eidsvoll	Varamedlem 3

3) Pym regionsekretærer (RS)

Regionsekretærene velges av Pym årsmøte for 4-års perioder. Regionsekretærene er i ulønnede stillinger, men de får dekket løpende utgifter for sine oppgaver. Disse deltar dessuten på to HS møter i året og avlegger rapport for sin virksomhet.

Følgende personer var i vervet den 31.12.2013:

Liv Toril Rinding Skjeggestad	Region Afrika
Jørgen Cloumann	Region Amerika
Oddvar Johansen	Region Asia
Kent Andersen	Region Europa

4) Pym-kontoret

Pym kontoret i Oslo har i 2013 hatt 8 faste stillinger. I 2013 har 1 ansatt sluttet og 1 har kommet tilbake fra permisjon. De ansatte har utført 8,2 årsverk i lønnete stillinger i Norge. Styret har vedtatt at styreleder honoreres tilsvarende en 20% stilling f.o.m. 1/9-13 t.o.m. 1/6-14 på grunn av ekstra arbeidsoppgaver. De ansatte er involvert i et stort omfang av oppgaver i forhold til misjonærer, pinsemenigheter i Norge, bistandsprosjekter, samarbeidskontakter og organer i inn- og utland. Dessuten er det oppgaver knyttet til innsamlingsarbeid, Pym barnehjelp, regnskapstjenester for landutvalg og tjenester innen forsikring og reise. Flere av stillingene har til dels omfattende reiseprogram i inn- og utland.

5) Organisasjonen

Det er etablert kontaktmenigheter (KM) for



Torsten Mentzoni,
styreleder

nesten hvert misjonsland og landutvalg (LU) for land der mange menigheter er engasjert. Det er KM for 40 misjonsland og LU for 23 land. Regionsekretærene har jevnlig kontakt med LU, KM, regionene og med GS.

Hovedstyret har følgende utvalg:

- Fagutvalg for bistand
- Utvalg for delvis gjennomgang av retningslinjer

6) Pym's bistandsvirksomhet

I 2013 hadde Pym 15 bistandsprosjekter i sju land samt et nettverk i sørlige Afrika. Offentlig støtte til prosjektene er gitt av Norad gjennom Digni og direkte fra Utenriksdepartementet. Egenandel dekkes av pinsemenigheter, andre givere og egne midler.

7) Økonomi

I 2013 forvaltet og kanaliserte Pym midler for både Pym kontorets drift, Pym's barnehjelp, bistandsprosjekter, fondsforvaltning og innsamlinger.

HS viser til Pym's regnskaper og revisjonsberetning for 2013. Dette viser et underskudd i totalregnskapet stort kr 2.221.830, hvor Pym kontorets drift har et underskudd stort kr 811.654. HS ser meget alvorlig på det vedvarende negative driftsresultatet. Takket være arv, gaver og ekstraordinære inntekter har effekten av dette

blitt motvirket. Nå ser HS at arbeidet med å bringe driftsregnskapet i balanse bærer frukt, og vi arbeider for å se et driftsregnskap for 2014 i balanse.

Det er etter det HS kjenner til, ikke inntrådt forhold etter regnskapsårets utgang som har betydning for Pym's stilling og resultat. HS anser at forutsetningen for fortsatt drift er til stede. Årsregnskapet er utarbeidet under denne forutsetningen. Pinsemenighetenes innbetaling av det årlige administrasjonstilskudd og støttemenighetenes bidrag til forvaltningsgebyret er en forutsetning for fortsatt drift av Pym kontoret.

8) Arbeidsmiljø og klima

I 2013 har det vært noen kortere sykemeldinger. Inneklimaet på Pym kontoret og arbeidsmiljøet for øvrig er godt. Pym forurenser ikke det ytre miljø.

9) Redegjørelse om likestilling

Ved årets slutt bestod hovedstyret av 3 kvinner og 6 menn, medregnet vararepresentanter. Av regionsekretærene var 2 kvinner og 2 menn. Av de ansatte ved Pym-kontoret var det ved årets utgang 3 kvinner og 5 menn.

Bjørn Bjørnø, Generalsekretær i Pym



Økonomi

Pyms hovedregnskap er delt inn i to deler – Pym Misjonskontoret og Pym-Regi. Regnskapet for Pym Misjonskontoret avsluttes mot frie egenkapital. Regnskapet for Pym-Regi består av flere avdelingsregnskaper. Hovedsakelig er de:

- 1. Pyms bistandsprosjekter.** Her er prosjektmidlene mottatt fra Digni/Norad og fra Utenriksdepartementet, og egenandeler fra pinsemenigheter, innsamlinger og gaver fra private givere og bedrifter. Støtte overføres til prosjektlandene hvor regnskap føres og revideres. Disse regnskapene er integrert med kostnader/inntekter i Norge for Pyms revisor godkjenner totalen. Norske administrasjonskostnader for prosjektene belastes misjonskontoret.
- 2. Øremerket midler.** Disse er innsamlingsaksjoner, Pym Skolefond, øremerket arv og Pym Barnehjelp.
- 3. Frie midler er gaver og testamenter** som ikke er øremerket og som disponeres av Pym hovedstyre.

”

Til sammen kom det inn cirka 300.000 kroner gjennom Pym-partner i 2013.

Regnskapet er vedtatt av Pym hovedstyret den 25. april 2014. Endelig godkjenning er i årsmøtet.

Pym Partner

I 2012 lanserte vi Pym Partner-konseptet. Det er en givertjeneste hvor man kan gi et egendefinert beløp i måneden. En stor del av den manglende egenandelen til bistandsprosjektene i 2013 ble dekket opp på grunn av sjenerøse Pym-partnere. Til sammen kom det inn cirka 300.000 kroner gjennom Pym-partner i 2013.

Pym leverandører for tjenester og varer


knif Trygghet
Kristen-Norges eget forsikringsselskap



Nær deg – stor nok

REVISJON, REGNSKAP OG RÅDGIVNING

RevisorGruppen har kontorer over hele landet og er derfor stor, men likevel så nær at vi oppleves som liten og lokal. Revisjon og regnskap er mer enn bare tall – det handler like mye om personlig kontakt.

RevisorGruppen Møland & Østbye AS
akershus@rg.no, tlf 66 81 79 00



REVISORGRUPPEN
revisorgruppen.no

Medlem av UHY International, en sammenslutning av uavhengige revisjons- og konsultantselskaper.

De Norske Pinsemenigheters Ytremisjon

	Note	Budsjett 2013	2013	2012
Resultatregnskap				
DRIFTSINNTEKTER OG DRIFTSKOSTNADER				
Gaver	2	2 546 000	1 155 671	6 707 742
Menighetene, adm, bidrag		1 680 000	1 686 765	1 461 700
Inntekter vedrørende Norad-/UD-prosjekter		30 888 000	29 210 595	26 460 805
Administrasjonsbidrag NORAD / UD		1 845 155	1 925 065	1 807 126
Andre adm. tilskudd		231 000	218 977	119 192
Refusjoner etc		0	0	50 000
Andre Inntekter	2	1 294 000	1 340 299	1 457 487
Sum driftsinntekter		38 484 155	35 537 372	38 064 051
DRIFTSKOSTNADER				
Utbetalinger vedrørende Norad-/UD -Prosjekter		30 888 000	29 210 595	26 460 805
Utdelinger / bevilgninger	2	1 854 600	2 723 246	3 480 562
Lønnskostnader m.m.	3	3 968 294	3 956 986	4 068 436
Avskrivning på driftsmidler	4	10 000	30 000	43 300
Kostnader Lokaler		530 844	508 005	604 709
Kontrorekvizita		101 000	93 329	124 127
Revisjon og andre honorarer	3	243 000	299 916	267 564
Telefon og porto		129 000	140 036	153 500
Bilutgifter og andre transportkost		0	4 485	71 780
Reisekostander		559 000	485 481	483 117
Annen driftskostnad		292 762	372 961	594 893
Kostnader styret og faggrupper		184 100	169 768	149 303
Annonser/ informasjonskostnader		451 000	421 859	463 304
Sum driftskostnader		39 211 600	38 416 667	36 965 400
DRIFTSRESULTAT		-727 445	-2 879 294	1 098 651
FINANSPOSTER				
Annen renteinntekt		200 000	145 515	212 983
Annen finansinntekt		50 000	46 258	37 630
Resultat av finansposter		250 000	191 773	250 613
ANDRE POSTER				
Nedskrivning aksjer		0	-465 691	65 815
sum andre poster		0	465 691	-65 815
ÅRSRESULTAT		-477 445	-2 221 830	1 283 448
OVERFØRINGER				
Overført til / fra avsetninger		556 900	-1 410 176	2 671 785
Overført til / fra fri egenkapital		-1 034 367	-811 654	-1 388 337
Sum overføringer		-477 467	-2 221 830	1 283 448

De Norske Pinsenemigheters Ytremisjon

Resultatregnskap	Note	Budsjett 2013	2013	2012
DRIFTSINNTEKTER OG DRIFTSKOSTNADER				
Gaver	2	2 546 000	1 155 671	6 707 742
Menigheten, adm. bidrag		1 680 000	1 686 765	1 461 700
Inntekter vedrørende Norad-/UD-prosjekter		30 888 000	29 210 595	26 460 805
Administrasjonsbidrag NORAD / UD		1 845 155	1 925 065	1 807 126
Andre adm. tilskudd		231 000	218 977	119 192
Refusjoner etc		0	0	50 000
Andre inntekter	2	1 294 000	1 340 299	1 457 487
Sum driftsinntekter		38 484 155	35 537 372	38 064 051
DRIFTSKOSTNADER				
Utbetalinger vedrørende Norad-/UD -Prosjekter		30 888 000	29 210 595	26 460 805
Utdelinger / bevilgninger	2	1 854 600	2 723 246	3 480 562
Lønnskostnader m.m.	3	3 968 294	3 956 986	4 068 436
Avskrivning på driftsmidler	4	10 000	30 000	43 300
Kostnader Lokaler		530 844	508 005	604 709
Kontrollrevisita		101 000	93 329	124 127
Revisjon og andre honorarer	3	243 000	299 916	267 564
Telefon og porto		129 000	140 036	153 500
Bilutgifter og andre transportkost		0	4 485	71 780
Reisekostnader		559 000	485 481	483 117
Annem driftskostnad		292 762	372 961	594 893
Kostnader styret og faggrupper		184 100	169 768	149 303
Annonser/ informasjonskostnader		451 000	421 859	463 304
Sum driftskostnader		39 211 600	38 416 667	36 965 400
DRIFTSRESULTAT		-727 445	-2 879 294	1 098 651
FINANSPOSTER				
Annem renteinntekt		200 000	145 515	212 983
Annem finansinntekt		50 000	46 258	37 630
Resultat av finansposter		250 000	191 773	250 613
ANDRE POSTER				
Nedskrivning aksjer		0	-465 691	65 815
sum andre poster		0	465 691	-65 815
ÅRSRESULTAT		-477 445	-2 221 830	1 283 448
OVERFØRINGER				
Overført til / fra avsetninger		556 900	-1 410 176	2 671 785
Overført til / fra egenkapital		-1 034 367	-811 654	-1 388 337
Sum overføringer		-477 467	-2 221 830	1 283 448

De Norske Pinsenemigheters Ytremisjon

Resultatregnskap	Note	Budsjett 2013	2013	2012
DRIFTSINNTEKTER OG DRIFTSKOSTNADER				
Gaver	2	2 546 000	1 155 671	6 707 742
Menigheten, adm. bidrag		1 680 000	1 686 765	1 461 700
Inntekter vedrørende Norad-/UD-prosjekter		30 888 000	29 210 595	26 460 805
Administrasjonsbidrag NORAD / UD		1 845 155	1 925 065	1 807 126
Andre adm. tilskudd		231 000	218 977	119 192
Refusjoner etc		0	0	50 000
Andre inntekter	2	1 294 000	1 340 299	1 457 487
Sum driftsinntekter		38 484 155	35 537 372	38 064 051
DRIFTSKOSTNADER				
Utbetalinger vedrørende Norad-/UD -Prosjekter		30 888 000	29 210 595	26 460 805
Utdelinger / bevilgninger	2	1 854 600	2 723 246	3 480 562
Lønnskostnader m.m.	3	3 968 294	3 956 986	4 068 436
Avskrivning på driftsmidler	4	10 000	30 000	43 300
Kostnader Lokaler		530 844	508 005	604 709
Kontrollrevisita		101 000	93 329	124 127
Revisjon og andre honorarer	3	243 000	299 916	267 564
Telefon og porto		129 000	140 036	153 500
Bilutgifter og andre transportkost		0	4 485	71 780
Reisekostnader		559 000	485 481	483 117
Annem driftskostnad		292 762	372 961	594 893
Kostnader styret og faggrupper		184 100	169 768	149 303
Annonser/ informasjonskostnader		451 000	421 859	463 304
Sum driftskostnader		39 211 600	38 416 667	36 965 400
DRIFTSRESULTAT		-727 445	-2 879 294	1 098 651
FINANSPOSTER				
Annem renteinntekt		200 000	145 515	212 983
Annem finansinntekt		50 000	46 258	37 630
Resultat av finansposter		250 000	191 773	250 613
ANDRE POSTER				
Nedskrivning aksjer		0	-465 691	65 815
sum andre poster		0	465 691	-65 815
ÅRSRESULTAT		-477 445	-2 221 830	1 283 448
OVERFØRINGER				
Overført til / fra avsetninger		556 900	-1 410 176	2 671 785
Overført til / fra egenkapital		-1 034 367	-811 654	-1 388 337
Sum overføringer		-477 467	-2 221 830	1 283 448

De Norske Pinsenemigheters Ytremisjon		Note	Budsjett 2013	2013	2012
Resultatregnskap					
DRIFTSINNTEKTER OG DRIFTSKOSTNADER					
Gaver	2	2.546 000	1 155 671	6 707 742	
Mengdebetene, adm. bidrag		1 680 000	1 686 765	1 461 700	
Inntekter vedrørende Norad-/UD-prosjekter		30 888 000	29 210 595	26 460 805	
Administrasjonsbidrag NORAD/UD		1 845 155	1 925 065	1 807 126	
Andre adm. tilskudd		231 000	218 977	119 192	
Refusjoner etc.		0	0	50 000	
Andre inntekter	2	1 294 000	1 340 299	1 457 487	
Sum driftsinntekter		38 484 155	35 537 372	38 064 051	
DRIFTSKOSTNADER					
Utbetalinger vedrørende Norad-/UD-/Prosjekter		30 888 000	29 210 595	26 460 805	
Utdelinger / bevilgninger	2	1 854 600	2 723 246	3 480 562	
Lønnskostnader m.m.	3	3 968 294	3 956 986	4 068 436	
Avskrivning på driftsmidler	4	10 000	30 000	43 300	
Kostnader Lokaler		530 844	508 005	604 709	
Kontrollrevsita		101 000	93 329	124 127	
Revisjon og andre honorarer	3	243 000	299 916	267 564	
Telefon og porto		129 000	140 036	153 500	
Bilutgifter og andre transportkost		0	4 485	71 780	
Reisekostnader		559 000	485 481	483 117	
A annen driftskostnad		292 762	372 961	594 893	
Kostnader styret og faggrupper		184 100	169 768	149 303	
Annonser/ informasjonskostnader		451 000	421 859	463 304	
Sum driftskostnader		39 211 600	38 416 667	36 965 400	
DRIFTSRESULTAT		-727 445	-2 879 294	1 098 651	
FINANSPOSTER					
A annen renteinntekt		200 000	145 515	212 983	
A annen finansinntekt		50 000	46 258	37 630	
Resultat av finansposter		250 000	191 773	250 613	
ANDRE POSTER					
Nedskrivning aksjer		0	-465 691	65 815	
sum andre poster		0	465 691	-65 815	
ÅRSRESULTAT		-477 445	-2 221 830	1 283 448	
OVERFØRINGER					
Overført til / fra avsetninger		556 900	-1 410 176	2 671 785	
Overført til / fra fri egenkapital		-1 034 367	-811 654	-1 388 337	
Sum overføringer		-477 467	-2 221 830	1 283 448	

De Norske Pinsenemigheters Ytremisjon		Note	Budsjett 2013	2013	2012
Resultatregnskap					
DRIFTSINNTEKTER OG DRIFTSKOSTNADER					
Gaver	2	2.546 000	1 155 671	6 707 742	
Mengdebetene, adm. bidrag		1 680 000	1 686 765	1 461 700	
Inntekter vedrørende Norad-/UD-prosjekter		30 888 000	29 210 595	26 460 805	
Administrasjonsbidrag NORAD/UD		1 845 155	1 925 065	1 807 126	
Andre adm. tilskudd		231 000	218 977	119 192	
Refusjoner etc.		0	0	50 000	
Andre inntekter	2	1 294 000	1 340 299	1 457 487	
Sum driftsinntekter		38 484 155	35 537 372	38 064 051	
DRIFTSKOSTNADER					
Utbetalinger vedrørende Norad-/UD-/Prosjekter		30 888 000	29 210 595	26 460 805	
Utdelinger / bevilgninger	2	1 854 600	2 723 246	3 480 562	
Lønnskostnader m.m.	3	3 968 294	3 956 986	4 068 436	
Avskrivning på driftsmidler	4	10 000	30 000	43 300	
Kostnader Lokaler		530 844	508 005	604 709	
Kontrollrevsita		101 000	93 329	124 127	
Revisjon og andre honorarer	3	243 000	299 916	267 564	
Telefon og porto		129 000	140 036	153 500	
Bilutgifter og andre transportkost		0	4 485	71 780	
Reisekostnader		559 000	485 481	483 117	
A annen driftskostnad		292 762	372 961	594 893	
Kostnader styret og faggrupper		184 100	169 768	149 303	
Annonser/ informasjonskostnader		451 000	421 859	463 304	
Sum driftskostnader		39 211 600	38 416 667	36 965 400	
DRIFTSRESULTAT		-727 445	-2 879 294	1 098 651	
FINANSPOSTER					
A annen renteinntekt		200 000	145 515	212 983	
A annen finansinntekt		50 000	46 258	37 630	
Resultat av finansposter		250 000	191 773	250 613	
ANDRE POSTER					
Nedskrivning aksjer		0	-465 691	65 815	
sum andre poster		0	465 691	-65 815	
ÅRSRESULTAT		-477 445	-2 221 830	1 283 448	
OVERFØRINGER					
Overført til / fra avsetninger		556 900	-1 410 176	2 671 785	
Overført til / fra fri egenkapital		-1 034 367	-811 654	-1 388 337	
Sum overføringer		-477 467	-2 221 830	1 283 448	

De Norske Pinsenemigheters Ytremisjon		Note	Budsjett 2013	2013	2012
Resultatregnskap					
DRIFTSINNTEKTER OG DRIFTSKOSTNADER					
Gaver	2	2.546 000	1 155 671	6 707 742	
Mengdebetene, adm. bidrag		1 680 000	1 686 765	1 461 700	
Inntekter vedrørende Norad-/UD-prosjekter		30 888 000	29 210 595	26 460 805	
Administrasjonsbidrag NORAD/UD		1 845 155	1 925 065	1 807 126	
Andre adm. tilskudd		231 000	218 977	119 192	
Refusjoner etc.		0	0	50 000	
Andre inntekter	2	1 294 000	1 340 299	1 457 487	
Sum driftsinntekter		38 484 155	35 537 372	38 064 051	
DRIFTSKOSTNADER					
Utbetalinger vedrørende Norad-/UD-/Prosjekter		30 888 000	29 210 595	26 460 805	
Utdelinger / bevilgninger	2	1 854 600	2 723 246	3 480 562	
Lønnskostnader m.m.	3	3 968 294	3 956 986	4 068 436	
Avskrivning på driftsmidler	4	10 000	30 000	43 300	
Kostnader Lokaler		530 844	508 005	604 709	
Kontrollrevsita		101 000	93 329	124 127	
Revisjon og andre honorarer	3	243 000	299 916	267 564	
Telefon og porto		129 000	140 036	153 500	
Bilutgifter og andre transportkost		0	4 485	71 780	
Reisekostnader		559 000	485 481	483 117	
A annen driftskostnad		292 762	372 961	594 893	
Kostnader styret og faggrupper		184 100	169 768	149 303	
Annonser/ informasjonskostnader		451 000	421 859	463 304	
Sum driftskostnader		39 211 600	38 416 667	36 965 400	
DRIFTSRESULTAT		-727 445	-2 879 294	1 098 651	
FINANSPOSTER					
A annen renteinntekt		200 000	145 515	212 983	
A annen finansinntekt		50 000	46 258	37 630	
Resultat av finansposter		250 000	191 773	250 613	
ANDRE POSTER					
Nedskrivning aksjer		0	-465 691	65 815	
sum andre poster		0	465 691	-65 815	
ÅRSRESULTAT		-477 445	-2 221 830	1 283 448	
OVERFØRINGER					
Overført til / fra avsetninger		556 900	-1 410 176	2 671 785	
Overført til / fra fri egenkapital		-1 034 367	-811 654	-1 388 337	
Sum overføringer		-477 467	-2 221 830	1 283 448	

De Norske Pinsemenigheters Ytremisjon

Resultatregnskap	Note	Budsjett 2013	2013	2012
DRIFTSINNTEKTER OG DRIFTSKOSTNADER				
Gaver	2	2 546 000	1 155 671	6 707 742
Menighetene, adm, bidrag		1 680 000	1 686 765	1 461 700
Inntekter vedrørende Norad-/UD-prosjekter		30 888 000	29 210 595	26 460 805
Administrasjonsbidrag NORAD / UD		1 845 155	1 925 065	1 807 126
Andre adm. tilskudd		231 000	218 977	119 192
Refusjoner etc		0	0	50 000
Andre inntekter	2	1 294 000	1 340 299	1 457 487
Sum driftsinntekter		38 484 155	35 537 372	38 064 051
DRIFTSKOSTNADER				
Utbetalinger vedrørende Norad-/UD -Prosjekter		30 888 000	29 210 595	26 460 805
Utdelinger / bevilgninger	2	1 854 600	2 723 246	3 480 562
Lønnskostnader m.m.	3	3 968 294	3 956 986	4 068 436
Avskrivning på driftsmidler	4	10 000	30 000	43 300
Kostnader Lokaler		530 844	508 005	604 709
Kontrollrevisita		101 000	93 329	124 127
Revisjon og andre honorarer	3	243 000	299 916	267 564
Telefon og porto		129 000	140 036	153 500
Bilutgifter og andre transportkost		0	4 485	71 780
Reisekostnader		559 000	485 481	483 117
Annen driftskostnad		292 762	372 961	594 893
Kostnader styret og faggrupper		184 100	169 768	149 303
Annonser/ informasjonskostnader		451 000	421 859	463 304
Sum driftskostnader		39 211 600	38 416 667	36 965 400
DRIFTSRESULTAT		-727 445	-2 879 294	1 098 651
FINANSPOSTER				
Annen renteinntekt		200 000	145 515	212 983
Annen finansinntekt		50 000	46 258	37 630
Resultat av finansposter		250 000	191 773	250 613
ANDRE POSTER				
Nedskrivning aksjer		0	-465 691	65 815
sum andre poster		0	465 691	-65 815
ÅRSRESULTAT		-477 445	-2 221 830	1 283 448
OVERFØRINGER				
Overført til / fra avsetninger		556 900	-1 410 176	2 671 785
Overført til / fra fri egenkapital		-1 034 367	-811 654	-1 388 337
Sum overføringer		-477 467	-2 221 830	1 283 448

De Norske Pinsemenigheters Ytremisjon

Resultatregnskap	Note	Budsjett 2013	2013	2012
DRIFTSINNTEKTER OG DRIFTSKOSTNADER				
Gaver	2	2 546 000	1 155 671	6 707 742
Menighetene, adm, bidrag		1 680 000	1 686 765	1 461 700
Inntekter vedrørende Norad-/UD-prosjekter		30 888 000	29 210 595	26 460 805
Administrasjonsbidrag NORAD / UD		1 845 155	1 925 065	1 807 126
Andre adm. tilskudd		231 000	218 977	119 192
Refusjoner etc		0	0	50 000
Andre inntekter	2	1 294 000	1 340 299	1 457 487
Sum driftsinntekter		38 484 155	35 537 372	38 064 051
DRIFTSKOSTNADER				
Utbetalinger vedrørende Norad-/UD -Prosjekter		30 888 000	29 210 595	26 460 805
Utdelinger / bevilgninger	2	1 854 600	2 723 246	3 480 562
Lønnskostnader m.m.	3	3 968 294	3 956 986	4 068 436
Avskrivning på driftsmidler	4	10 000	30 000	43 300
Kostnader Lokaler		530 844	508 005	604 709
Kontrollrevisita		101 000	93 329	124 127
Revisjon og andre honorarer	3	243 000	299 916	267 564
Telefon og porto		129 000	140 036	153 500
Bilutgifter og andre transportkost		0	4 485	71 780
Reisekostnader		559 000	485 481	483 117
Annen driftskostnad		292 762	372 961	594 893
Kostnader styret og faggrupper		184 100	169 768	149 303
Annonser/ informasjonskostnader		451 000	421 859	463 304
Sum driftskostnader		39 211 600	38 416 667	36 965 400
DRIFTSRESULTAT		-727 445	-2 879 294	1 098 651
FINANSPOSTER				
Annen renteinntekt		200 000	145 515	212 983
Annen finansinntekt		50 000	46 258	37 630
Resultat av finansposter		250 000	191 773	250 613
ANDRE POSTER				
Nedskrivning aksjer		0	-465 691	65 815
sum andre poster		0	465 691	-65 815
ÅRSRESULTAT		-477 445	-2 221 830	1 283 448
OVERFØRINGER				
Overført til / fra avsetninger		556 900	-1 410 176	2 671 785
Overført til / fra fri egenkapital		-1 034 367	-811 654	-1 388 337
Sum overføringer		-477 467	-2 221 830	1 283 448

De Norske Pinsemenigheters Ytremisjon

Resultatregnskap	Note	Budsjett 2013	2013	2012
DRIFTSINNTEKTER OG DRIFTSKOSTNADER	2	2 546 000	1 155 671	6 707 742
Gaver		1 680 000	1 686 765	1 461 700
Menighetene, adm, bidrag		30 888 000	29 210 595	26 460 805
Inntekter vedrørende Norad-/UD-prosjekter		1 845 155	1 925 065	1 807 126
Administrasjonsbidrag NORAD / UD		231 000	218 977	119 192
Andre adm. tilskudd		0	0	50 000
Refusjoner etc		1 294 000	1 340 299	1 457 487
Andre Inntekter	2	38 484 155	35 537 372	38 064 051
Sum driftsinntekter				
DRIFTSKOSTNADER				
Utbetalinger vedrørende Norad-/UD -Prosjekter		30 888 000	29 210 595	26 460 805
Utdelinger / bevilgninger	2	1 854 600	2 723 246	3 480 562
Lønnskostnader m.m.	3	3 968 294	3 956 986	4 068 436
Avskrivning på driftsmidler	4	10 000	30 000	43 300
Kostnader Lokaler		530 844	508 005	604 709
Kontrollrevisita		101 000	93 329	124 127
Revisjon og andre honorarer	3	243 000	299 916	267 564
Telefon og porto		129 000	140 036	153 500
Bilutgifter og andre transportkost		0	4 485	71 780
Reisekostnader		559 000	485 481	483 117
Annen driftskostnad		292 762	372 961	594 893
Kostnader styret og faggrupper		184 100	169 768	149 303
Annonser/ informasjonskostnader		451 000	421 859	463 304
Sum driftskostnader		39 211 600	38 416 667	36 965 400
DRIFTSRESULTAT		-727 445	-2 879 294	1 098 651
FINANSPOSTER				
Annen renteinntekt		200 000	145 515	212 983
Annen finansinntekt		50 000	46 258	37 630
Resultat av finansposter		250 000	191 773	250 613
ANDRE POSTER				
Nedskrivning aksjer		0	-465 691	65 815
sum andre poster		0	465 691	-65 815
ÅRSRESULTAT		-477 445	-2 221 830	1 283 448
OVERFØRINGER				
Overført til / fra avsetninger		556 900	-1 410 176	2 671 785
Overført til / fra fri egenkapital		-1 034 367	-811 654	-1 388 337
Sum overføringer		-477 467	-2 221 830	1 283 448

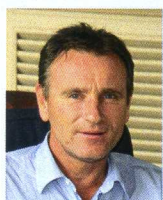
De Norske Pinsemenigheters Ytremisjon

Resultatregnskap	Note	Budsjett 2013	2013	2012
DRIFTSINNTEKTER OG DRIFTSKOSTNADER	2	2 546 000	1 155 671	6 707 742
Gaver		1 680 000	1 686 765	1 461 700
Menighetene, adm, bidrag		30 888 000	29 210 595	26 460 805
Inntekter vedrørende Norad-/UD-prosjekter		1 845 155	1 925 065	1 807 126
Administrasjonsbidrag NORAD / UD		231 000	218 977	119 192
Andre adm. tilskudd		0	0	50 000
Refusjoner etc		1 294 000	1 340 299	1 457 487
Andre Inntekter	2	38 484 155	35 537 372	38 064 051
Sum driftsinntekter				
DRIFTSKOSTNADER				
Utbetalinger vedrørende Norad-/UD -Prosjekter		30 888 000	29 210 595	26 460 805
Utdelinger / bevilgninger	2	1 854 600	2 723 246	3 480 562
Lønnskostnader m.m.	3	3 968 294	3 956 986	4 068 436
Avskrivning på driftsmidler	4	10 000	30 000	43 300
Kostnader Lokaler		530 844	508 005	604 709
Kontrollrevisita		101 000	93 329	124 127
Revisjon og andre honorarer	3	243 000	299 916	267 564
Telefon og porto		129 000	140 036	153 500
Bilutgifter og andre transportkost		0	4 485	71 780
Reisekostnader		559 000	485 481	483 117
Annen driftskostnad		292 762	372 961	594 893
Kostnader styret og faggrupper		184 100	169 768	149 303
Annonser/ informasjonskostnader		451 000	421 859	463 304
Sum driftskostnader		39 211 600	38 416 667	36 965 400
DRIFTSRESULTAT		-727 445	-2 879 294	1 098 651
FINANSPOSTER				
Annen renteinntekt		200 000	145 515	212 983
Annen finansinntekt		50 000	46 258	37 630
Resultat av finansposter		250 000	191 773	250 613
ANDRE POSTER				
Nedskrivning aksjer		0	-465 691	65 815
sum andre poster		0	465 691	-65 815
ÅRSRESULTAT		-477 445	-2 221 830	1 283 448
OVERFØRINGER				
Overført til / fra avsetninger		556 900	-1 410 176	2 671 785
Overført til / fra fri egenkapital		-1 034 367	-811 654	-1 388 337
Sum overføringer		-477 467	-2 221 830	1 283 448

Oversikt over Kontaktmenigheter og Landutvalg

Region	Land	Kontaktmenighet	KM leder (person)	Epost adresse	LU
Afrika	A A A	REGIONSEKRETÆR	Liv Toril Skjeggestad	livtoril@pym.no	
Afrika	Afrikas Horn	Menigheten i Filadelfia Oslo	Arne Gjervoldstad	arne@filadelfia.no	JÅ
Afrika	Guinea-Bissau	Salemkirken Oslo		post@salemkirken.no	
Afrika	Kenya	Øyer Pinsemenighet	Svein Nystrom	svein.gisle.nystrom@oyer.kommune.no	JÅ
Afrika	Kongo D.R.	PK Tabernaklet Bergen	Thor Magne Kommedal	thokomme@online.no	JÅ
Afrika	Mosambik	Filadelfia Hamar	Elin Romsdal	elin5rom@gmail.com	JÅ
Afrika	Niger	Filadelfia Sarpsborg	Ivar Engeli	ivar.engeli@fibernet.net	JÅ
Afrika	Swaziland	Filadelfia Eydehavn	Åse Høyas Nilsen	ase.hoia@online.no	JÅ
Afrika	Sør-Afrika	Filadelfia, Sarpsborg	David Hettleli	david@filadelfiakirken.org	JÅ
Afrika	Uganda	PK Tabernaklet Bergen	Steven Malema/Trygve Korneliussen	malema@online.no/trygve.korneliussen@gmail.com	JÅ
Amerika	A A A	REGIONSEKRETÆR	Jørgen Cloumann	jorgen@cloumann.no	
Amerika	Argentina	Filadelfia Eydehavn	Hanne Berit Jensen	habeje@broadpark.no	JÅ
Amerika	Bolivia	Filadelfia Auklandshamn	Oddvar Bauge	obaug@hotmail.com	JÅ
Amerika	Brasil	Betania Larvik	Rudolf Leif Larsen	rudolf.leif.larsen@lf-nett.no	
Amerika	Chile	Salemkirken Oslo	Øivind Crompton	oyvind@salemkirken.no	
Amerika	Guatemala	Saron Groruddalen	Svenn O. Larsen	svelarse@c2i.net	
Amerika	Honduras	Salen Halden	Roger Samuelsen	roger@samuels1.com	
Amerika	Mexico	Betania Stathelle	Benjamin Jensen	libejen@gmail.com	
Amerika	Paraguay	Betania Larvik	Rudolf Leif Larsen	rudolf.leif.larsen@lf-nett.no	JÅ
Amerika	Peru	Filadelfia Kristiansand	Siv Anette Aukland	siv.annette@filakrs.no	
Asia	A A A	REGIONSEKRETÆR	Oddvar Johansen	oddvarjoh@gmail.com	
Asia	Filippinene	Filadelfia Drammen	Roar Johnson	johnsro@online.no	JÅ
Asia	India	Tabernaklet Bergen	Torolf Karlsen	torolfka@getmail.no	JÅ
Asia	Japan	Betania Notodden	Karl Lauvås	karl.lauvas@nenett.no	JÅ
Asia	Kina	Menigheten i Filadelfia Oslo	Thomas Lillebror Finne	thomas@cmedia.no	
Asia	Pakistan	Klippen Sandnes	Laila Joseph	laila.joseph@broadpark.no	JÅ
Asia	Thailand	Pinsekirken Betania Tønsberg	Ragnar Aamli	ragnar.aamli@gmail.com	JÅ
Asia	Kambodsja	Betania Hauge i Dalane	Tommy Lindås	tomm-lin@online.no	
Europa	A A A	REGIONSEKRETÆR	Kent Andersen	pastor.kent.andersen@gmail.com	
Europa	Albania	Filadelfia Vennesla	Geir Stomnås	geir@filavennesla.no	
Europa	Bulgaria	Betania Larvik	Rolf Tore Winther Nilsen	rolf.t.w7@gmail.com	
Europa	Estland	Evangeliehuset Porsgrunn	Øyvind Jelmert	post@evangeliehuset.no	
Europa	Georgia	Salem Sandefjord	Leif Walmann	leif@wera.no	
Europa	Grønland DK	Pinsekirken Vatne	Oddbjørn Hurlen	oddbjorn.hurlen@mimer.no	JÅ
Europa	Hviterussland	Filadelfia Vestby	Paul Kolbjørnsrud	paul.kolbjornsrud@gmail.com	JÅ
Europa	Israel	Evangeliesalen / Berøa Oslo	Birger Håvik	birger.havik@hsh.no	JÅ
Europa	Latvia	Pinsekirken Kvam Molde	Ketil Salminen		
Europa	Moldova	Filadelfia Hønefoss	Marte Paulsen	arv-roge@hotmail.com	JÅ
Europa	Romania	Filadelfia Drammen	David Nilsen	david@denconsulting.no	
Europa	Russland	Salemkirken Lørenskog	Rigmor Johnsen	rigmjo@frisurf.no	JÅ
Europa	Spania	Betania Stathelle	Benjamin Jensen	libejen@gmail.com	
Europa	Tyrkia	Evangeliehuset Porsgrunn	Frode Ramslie	post@evangeliehuset.no	JÅ
Europa	Tyskland				
Europa	Ukraina	Elim Kragerø	Ove Arnoldsen	ovearnoldsen@gmail.com	JÅ
Europa	Østerrike	Betania Hauge i Dalane	Tommy Lindås	tomm-lin@online.no	

Pymkontoret



Bjørn Bjørnø
Generalsekretær
Epost: bjorn@pym.no
Tlf.: 94 84 44 54



Torild Almnes
Bistandsleder
Epost: torild@pym.no
Tlf.: 94 87 36 54



Nigel Erwin
Økonomileder
Epost: nigel@pym.no
Tlf.: 94 83 85 38



**Liv Toril Rinding
Skjeggstad**
Regionsekretær Afrika
Epost: livtoril@pym.no
Tlf.: 94 82 67 84



Harald Flem
Informasjonsrådgiver
Epost: harald@pym.no
Tlf.: 94 83 91 87



**Ellen-Marie
Suther-Baker**
Administrasjonskonsulent
Epost: ellenmarie@pym.no
Tlf.: 94 83 27 92



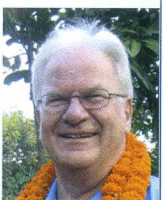
Jørgen Cloumann
Regionsekretær Amerika
Epost: jorgen@pym.no
Tlf.: 46 80 34 45



Stig Stordal
Prosjektrådgiver
Epost: stig@pym.no
Tlf.: 94 84 01 43



Andreas Viumdal
Prosjektrådgiver
Epost: andreas@pym.no
Tlf.: 94 84 10 84



Oddvar Johansen
Regionsekretær Asia
Epost: oddvar@pym.no
Tlf.: 46 92 44 88



Marie N. S. Djupedal
Administrasjonskonsulent
(1. års vikariat)



Solveig Irene Seland
Prosjektrådgiver
Epost: solveig@pym.no
Tlf.: 94 82 49 68



Kent Andersen
Regionsekretær Europa
Epost: kent@pym.no
Tlf.: 94 83 80 49



(20% stilling)
Torsten Mentzoni
Styreleder



Rigmor Johnsen
PYM Barnehjelp
Epost: pymbarnehjelp@gmail.com
Tlf.: 90 08 04 07

Oversikt over Kontaktmenigheter og Landutvalg

Region	Land	Kontaktmenighet	KM leder (person)	Epost adresse	LU
Afrika	A A A	REGIONSEKRETÆR	Liv Toril Skjeggestad	livtoril@pym.no	
Afrika	Afrikas Horn	Menigheten i Filadelfia Oslo	Arne Gjervoldstad	arne@filadelfia.no	JA
Afrika	Guinea-Bissau	Salemkirken Oslo		post@salemkirken.no	
Afrika	Kenya	Øyer Pinsemenighet	Svein Nystrom	svein.gisle.nystrom@oyer.kommune.no	JA
Afrika	Kongo D.R.	PK Tabernaklet Bergen	Thor Magne Kommedal	thokomme@online.no	JA
Afrika	Mosambik	Filadelfia Hamar	Elin Romsdal	elin5rom@gmail.com	JA
Afrika	Niger	Filadelfia Sarpsborg	Ivar Engeli	ivar.engeli@fibernet.net	JA
Afrika	Swaziland	Filadelfia Eydehavn	Åse Høyas Nilsen	ase.hoia@online.no	Ja
Afrika	Sør-Afrika	Filadelfia, Sarpsborg	David Hetleli	david@filadelfiakirken.org	Ja
Afrika	Uganda	PK Tabernaklet Bergen	Steven Malema/Trygve Korneliussen	malema@online.no/trygve.korneliussen@gmail.com	JA
Amerika	A A A	REGIONSEKRETÆR	Jørgen Cloumann	jorgen@cloumann.no	
Amerika	Argentina	Filadelfia Eydehavn	Hanne Berit Jensen	habeje@broadpark.no	JA
Amerika	Bolivia	Filadelfia Auklandshamn	Oddvar Bauge	obaug@hotmail.com	JA
Amerika	Brasil	Betania Larvik	Rudolf Leif Larsen	rudolf.leif.larsen@lf-nett.no	
Amerika	Chile	Salemkirken Oslo	Øivind Crompton	oyvind@salemkirken.no	
Amerika	Guatemala	Saron Groruddalen	Svenn O. Larsen	svelarse@c2i.net	
Amerika	Honduras	Salen Halden	Roger Samuelsen	roger@samuels1.com	
Amerika	Mexico	Betania Stathelle	Benjamin Jensen	libejen@gmail.com	
Amerika	Paraguay	Betania Larvik	Rudolf Leif Larsen	rudolf.leif.larsen@lf-nett.no	JA
Amerika	Peru	Filadelfia Kristiansand	Siv Anette Aukland	siv.annette@filakrs.no	
Asia	A A A	REGIONSEKRETÆR	Oddvar Johansen	oddvarjoh@gmail.com	
Asia	Filippinene	Filadelfia Drammen	Roar Johnson	johnsro@online.no	JA
Asia	India	Tabernaklet Bergen	Torolf Karlsen	torolfka@getmail.no	JA
Asia	Japan	Betania Notodden	Karl Lauvås	karl.lauvas@nenett.no	JA
Asia	Kina	Menigheten i Filadelfia Oslo	Thomas Lillebror Finne	thomas@cmedia.no	
Asia	Pakistan	Klippen Sandnes	Laila Joseph	laila.joseph@broadpark.no	JA
Asia	Thailand	Pinsekirken Betania Tønsberg	Ragnar Aamli	ragnar.aamli@gmail.com	JA
Asia	Kambodsja	Betania Hauge i Dalane	Tommy Lindås	tomm-lin@online.no	
Europa	A A A	REGIONSEKRETÆR	Kent Andersen	pastor.kent.andersen@gmail.com	
Europa	Albania	Filadelfia Vennesla	Geir Stomnås	geir@filavennesla.no	
Europa	Bulgaria	Betania Larvik	Rolf Tore Winther Nilsen	rolf.t.w7@gmail.com	
Europa	Estland	Evangeliehuset Porsgrunn	Øyvind Jelmert	post@evangeliehuset.no	
Europa	Georgia	Salem Sandefjord	Leif Walmann	leif@wera.no	
Europa	Grønland DK	Pinsekirken Vatne	Oddbjørn Hurlen	oddbjorn.hurlen@mimer.no	JA
Europa	Hviterussland	Filadelfia Vestby	Paul Kolbjørnsrud	paul.kolbjornsrud@gmail.com	JA
Europa	Israel	Evangeliesalen / Berøa Oslo	Birger Håvik	birger.havik@hsh.no	JA
Europa	Latvia	Pinsekirken Kvam Molde	Ketil Salminen		
Europa	Moldova	Filadelfia Honefoss	Marte Paulsen	arv-roge@hotmail.com	JA
Europa	Romania	Filadelfia Drammen	David Nilsen	david@denconsulting.no	
Europa	Russland	Salemkirken Lørenskog	Rigmor Johnsen	rigmjo@frisurf.no	JA
Europa	Spania	Betania Stathelle	Benjamin Jensen	libejen@gmail.com	
Europa	Tyrkia	Evangeliehuset Porsgrunn	Frode Ramslien	post@evangeliehuset.no	JA
Europa	Tyskland				
Europa	Ukraina	Elim Kragerø	Ove Arnoldsen	ovearnoldsen@gmail.com	JA
Europa	Østerrike	Betania Hauge i Dalane	Tommy Lindås	tomm-lin@online.no	

205 ANSATTE OG STYRE

1 723 VOLUNTØRER

71 730 DELTAGERE

2 610 693 INDIREKTE BERØRTE

Pym Aid

2,5 millioner fikk hjelp i 2013

Pyms «bistandsfamilie» er mye større enn vår stab på åtte og styrets ni medlemmer her i Norge.

Gjennom støtten vi gir til våre tolv prosjekt er det i disse landene 205 personer som er ansatte eller sitter som styremedlemmer. Sammen med 1723 voluntører, administrerer og driver de prosjektene i det daglige. Prosjektene samlet over 150 000 deltagere som på forskjellige måter har fått hjelp.

Regner vi også med de som på en indirekte måte ble berørt (for eksempel mødres barn), har godt over 2,5 millioner individer fått hjelp i 2013.



De norske pinsemenigheters ytremisjon

Postboks 6647 St. Olavs plass, 0129 Oslo

Pilestredet 27 h, 2. etg, 0164 Oslo

Epost: post@pym.no

Tlf: 47 45 45 54

Konto: 3000.17.00770

Org.nr.: 982565154

Pyms hovedregnskap er delt inn i to deler – Pym Misjonskontoret og Pym-Regi. Regnskapet for Pym Misjonskontoret avsluttes mot frie egenkapital. Regnskapet for Pym-Regi består av flere avdelingsregnskaper. Hovedsakelig er de:

- 1. Pym bistandsprosjekter.** Her er prosjektmidlene mottatt fra Digni/Norad og fra Utenriksdepartementet, og egenandeler fra pinsemenigheter, innsamlinger og gaver fra private givere og bedrifter. Støtte overføres til prosjektlandene hvor regnskap føres og revideres. Disse regnskapene er integrert med kostnader/inntekter i Norge for Pym revisor godkjenner totalen. Norske administrasjonskostnader for prosjektene belastes misjonskontoret.
- 2. Øremerket midler.** Disse er innsamlingsaksjoner, Pym Skolefond, øremerket arv og Pym Barnehjelp.
- 3. Frie midler er gaver og testamenter** som ikke er øremerket og som disponeres av Pym hovedstyre.



Til sammen kom det inn cirka 300.000 kroner gjennom Pym-partner i 2013.

Regnskapet er vedtatt av Pym hovedstyret den 25. april 2014. Endelig godkjenning er i årsmøtet.

Pym Partner

I 2012 lanserte vi Pym Partner-konseptet. Det er en givertjeneste hvor man kan gi et egendefinert beløp i måneden. En stor del av den manglende egenandelen til bistandsprosjektene i 2013 ble dekket opp på grunn av sjenerøse Pym-partnere. Til sammen kom det inn cirka 300.000 kroner gjennom Pym-partner i 2013.

Pym leverandører for tjenester og varer


knif Trygghet
 Kristen-Norges eget forsikringsselskap



Nær deg – stor nok

REVISJON, REGNSKAP OG RÅDGIVNING

RevisorGruppen har kontorer over hele landet og er derfor stor, men likevel så nær at vi oppleves som liten og lokal. Revisjon og regnskap er mer enn bare tall – det handler like mye om personlig kontakt.

RevisorGruppen Mæland & Østbye AS
 akershus@rg.no, tlf 66 81 79 00


 REVISORGRUPPEN
 revisorgruppen.no

Medlem av  UHY International, en sammenslutning av uavhengige revisjons- og konsultantselskaper.

De Norske Pinsemenigheters Ytremisjon

	Note	Budsjett 2013	2013	2012
Resultatregnskap				
DRIFTSINNTEKTER OG DRIFTSKOSTNADER				
Gaver	2	2 546 000	1 155 671	6 707 742
Menighetene, adm, bidrag		1 680 000	1 686 765	1 461 700
Inntekter vedrørende Norad-/UD-prosjekter		30 888 000	29 210 595	26 460 805
Administrasjonsbidrag NORAD / UD		1 845 155	1 925 065	1 807 126
Andre adm. tilskudd		231 000	218 977	119 192
Refusjoner etc		0	0	50 000
Andre inntekter	2	1 294 000	1 340 299	1 457 487
Sum driftsinntekter		38 484 155	35 537 372	38 064 051
DRIFTSKOSTNADER				
Utbetalinger vedrørende Norad-/UD -Prosjekter		30 888 000	29 210 595	26 460 805
Utdelinger / bevilgninger	2	1 854 600	2 723 246	3 480 562
Lønnskostnader m.m.	3	3 968 294	3 956 986	4 068 436
Avskrivning på driftsmidler	4	10 000	30 000	43 300
Kostnader Lokaler		530 844	508 005	604 709
Kontrorekvizita		101 000	93 329	124 127
Revisjon og andre honorarer	3	243 000	299 916	267 564
Telefon og porto		129 000	140 036	153 500
Bilutgifter og andre transportkost		0	4 485	71 780
Reisekostander		559 000	485 481	483 117
Annen driftskostnad		292 762	372 961	594 893
Kostnader styret og faggrupper		184 100	169 768	149 303
Annonser/ informasjonskostnader		451 000	421 859	463 304
Sum driftskostnader		39 211 600	38 416 667	36 965 400
DRIFTSRESULTAT		-727 445	-2 879 294	1 098 651
FINANSPOSTER				
Annen renteinntekt		200 000	145 515	212 983
Annen finansinntekt		50 000	46 258	37 630
Resultat av finansposter		250 000	191 773	250 613
ANDRE POSTER				
Nedskrivning aksjer		0	-465 691	65 815
sum andre poster		0	465 691	-65 815
ÅRSRESULTAT		-477 445	-2 221 830	1 283 448
OVERFØRINGER				
Overført til / fra avsetninger		556 900	-1 410 176	2 671 785
Overført til / fra fri egenkapital		-1 034 367	-811 654	-1 388 337
Sum overføringer		-477 467	-2 221 830	1 283 448

De Norske Pinsemenigheters Ytremisjon Misjonskontoret

Resultatregnskap	Note	Budsjett	2013	2012
DRIFTSINNTEKTER OG DRIFTSKOSTNADER				
Gaver		0	296 299	0
Menighetene, adm. bidrag		1 680 000	1 686 765	1 461 700
Administrasjonsbidrag Norad / UD		1 845 155	1 925 065	1 807 126
Andre adm tilskudd		231 000	218 977	119 192
Refusjoner etc.		0	0	50 000
Andre inntekter		1 294 000	1 290 299	1 457 487
Sum driftsinntekter		5 050 155	5 417 405	4 895 504
DRIFTSKOSTNADER				
Utdelinger / bevilgninger		0	100 500	111 495
Lønnskostnader m.m.		3 968 294	3 956 598	3 931 755
Avskrivning på driftsmidler		10 000	30 000	41 871
Kostnader lokaler		530 844	508 005	584 888
Kontorrekvisita		98 000	90 056	114 698
Revisjon og andre honorarer		235 000	291 916	252 973
Telefon og Porto		125 000	133 646	144 388
Reisekostnader		551 000	412 390	196 610
Andre driftskostnader		284 262	325 506	555 947
Kostnader styret og faggrupper		184 100	169 148	145 115
Annonser / informasjonskostnader		348 000	397 958	448 697
Sum driftskostnader		6 334 500	6 415 723	6 528 438
DRIFTSRESULTAT		-1 284 345	-998 318	-1 632 934
FINANSIELLE INNTEKTER OG KOSTNADER				
Annen renteinntekt		200 000	140 406	206 967
Annen finansinntekt		50 000	46 258	37 630
Resultat av finansposter		250 000	186 664	244 597
ORDINÆRT RESULTAT		-1 034 345	-811 654	-1 388 337
ÅRSRESULTAT		-1 034 345	-811 654	-1 388 337
OVERFØRINGER				
Overføring til / fra egenkapital		-1 034 345	-811 654	-1 388 337
Sum overføringer		-1 034 345	-811 654	-1 388 337

De Norske Pinsemenigheters Ytremisjon Arbeid i PYM -regi

Resultatregnskap	Note	Budsjett	2013	2012
DRIFTSINNTEKTER OG DRIFTSKOSTNADER				
Gaver		2 546 000	859 372	6 707 742
Inntekter vedrørende Norad- / UD- prosjekter		30 888 000	29 210 595	26 460 805
Refusjoner etc.		0	0	0
Annen driftsinntekt		0	50 000	0
Sum driftsinntekter		33 434 000	30 119 967	33 168 547
DRIFTSKOSTNADER				
Utbetalinger vedrørende Norad- / UD- prosjekter		30 888 000	29 210 595	26 460 805
Utdelinger / bevilgninger		1 854 600	2 622 746	3 369 068
Lønnskostnader m.m.		0	29 862	137 501
Avskrivning på driftsmidler		0	0	1 429
Kostnader lokaler		0	0	19 821
Kontorrekvisita		3 000	3 273	9 429
Revisjon og andre honorarer		8 000	8 000	14 591
Telefon og porto		4 000	6 390	9 111
Bilgifter og andre transport kostnader		0	0	1 117
Reisekostnader		8 000	73 091	296 307
Andre driftskostnader		8 500	22 466	98 990
Kostnader styret og faggrupper		0	620	4 187
Annonser / informasjonskostnader		103 000	23 901	14 607
Sum driftskostnader		32 877 100	32 000 944	30 436 962
DRIFTSRESULTAT		556 900	-1 880 977	2 731 585
FINANSIELLE INNTEKTER OG KOSTNADER				
Annen renteinntekt		0	5 109	6 016
Nedskrivning av andre finansielle anleggsmidler		0	465 691	65 815
Resultat av finansposter		0	470 800	-59 800
ORDINÆRT RESULTAT		556 900	-1 410 176	2 671 785
ÅRSRESULTAT		556 900	-1 410 176	2 671 785
OVERFØRINGER				
Overført til / fra avsetninger		556 900	-1 410 176	2 671 785
Sum overføringer		556 900	-1 410 176	2 671 785

De Norske Pinsmenigheters Ytremisjon





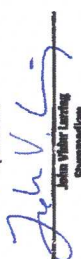





Balanse	Note	2013	2012
EIENDELER			
ANLEGGSMIDLER			
Varige driftsmidler			
Driftsløsøre, inventar o.a. utstyr	4	54 200	11 700
Sum varige driftsmidler		<u>54 200</u>	<u>11 700</u>
Finansielle driftsmidler			
Aksjer	5	1 336 118	870 427
Sum finansielle anleggsmidler		<u>1 336 118</u>	<u>870 427</u>
Sum anleggsmidler		<u>1 390 318</u>	<u>882 127</u>
OMLØPSMIDLER			
Fordringer			
Andre fordringer	6	1 212 013	1 015 474
Sum fordringer		<u>1 212 013</u>	<u>1 015 474</u>
Bankinnskudd NORAD- / UD -midler			
Andre bankinnskudd, kontanter	8	1 732 463	2 345 626
Sum omløpsmidler		<u>8 049 229</u>	<u>11 531 069</u>
SUM EIENDELER		<u>9 439 547</u>	<u>12 413 196</u>

De Norske Pinsmenigheters Ytremisjon

Balanse	Note	2013	2012
EGENKAPITAL OG GJELD			
EGENKAPITAL			
Egenkapital	7	1 197 816	2 207 369
Averdragene til spesielle formål	7	4 353 205	5 565 483
Sum egenkapital		<u>5 551 021</u>	<u>7 772 852</u>
GJELD			
Kortfristig gjeld			
Skyldig akuttetrukk og arbeidsgiveravgift		235 647	189 155
Skyldig forspenninger og arbeidsgiver avgift		439 008	409 869
Prosjekt gjeld		1 372 788	2 041 954
A annen kortsiktig gjeld		1 841 083	1 999 366
Sum kortsiktig gjeld		<u>3 888 526</u>	<u>4 640 344</u>
Sum gjeld		<u>3 888 526</u>	<u>4 640 344</u>
SUM EGENKAPITAL OG GJELD		<u>9 439 547</u>	<u>12 413 196</u>

Oslo 25.04.2014

Styret i De Norske Pinsmenigheters Ytremisjon

	
Styremedlem	Styremedlem
	
Styremedlem	Styremedlem
	
Styremedlem	Styremedlem
	
Styremedlem	Styremedlem
	
Styremedlem	Styremedlem

De norske Pensjemottøeters Ytremisjon

NOTER TIL REGNSKAPET

Note 1 - Regnskapsprinsippet

Årsregnskapet er satt opp i samsvar med regnskapsloven og god regnskapspraksis for små foretak.

Resultatposter

Inntektsføring skjer etter oppføringsprinsippet og kostnader medtas etter sammenstillingsprinsippet.

Valuta

Pengeposter i utenlandsk valuta vurderes etter kursnoteringen på den siste dagen i regnskapsåret.

Omløpsmidler/kortsiktig gjeld

Omløpsmidler og kortsiktig gjeld omfatter normal poster som forfaller til betaling innen ett år etter balansedagen, samt poster som knytter seg til varekretslopet. Omløpsmidler vurderes til laveste verdi av anskaffelseskost og ansett virkelig verdi.

Anleggsmidler/Langsiglig gjeld

Anleggsmidler omfatter eiendeler bestemt til varig ete og bruk. Anleggsmidler er vurdert til anskaffelseskost. Varige driftsmidler/balansføres og avskrives over driftsmidlets økonomiske levetid. Varige driftsmidler nedskrives til gjennvinnbart beløp ved utfall som forventes ikke å være forbigående. Gjennvinnbart beløp er det høyeste av netto salgsverdi og verdi i bruk. Verdi i bruk er nåverdi av fremtidige kontantstrømmer knyttet til eiendelen. Nedskrivninger reverseres når grunnlaget for nedskrivningen ikke lenger er til stede.

Fordringer

Kundefordringer og andre fordringer oppføres til pålydende etter fradrag for avsetning til forventet tap. Avsetning til tap gjøres på grunnlag av en individuell vurdering av de enkelte fordringene. I tillegg gjøres det for øvrige kunde/ordringer en spesifisert avsetning for å dekke minst tap.

Pensjonsforpliktelser

Pensjonsordninger finansiert via sikrede ordninger er ikke balanseført. Pensjonsprenten anses i disse tilfeller som pensjonskostnad og klassifiseres sammen med lønnskostnader.

Note 2 - Spesifisering av poster i resultatregnskapet

Posten gaver består av:

Formål	2013	2012
Barnehjelp	442 725	1 653 919
Pym Partner	296 838	383 749
Mt Elgon, Kenya	32 380	253 154
Knuste Hjerter, India	26 800	275 567
Kongo arv	20 000	3 101 393
RS vtrksombhet	17 168	23 734
Hvite Russland arv	330 944	0
Kenya host 2013	207 138	0
Spania	167 082	0
Global Misjon Camps	149 824	0
Thailand	84 250	0
Hogar Norma, Paraguay	2 600	0
Frie gaver	300	923 338
Egenandel Kenya	0	83 005
Tyskland, Europass Hjerter	0	62 762
Kambodsja	0	11 500
Et trykt hjem Bolivia	0	2 500
Paraguay	0	135 791
Mod post innsamlinger	-623 378	-202 570
Sum gaver	1 155 671	6 707 742

Posten "Andre inntekter"

	2013	2012
Moms refusjon	565 437	519 870
Forvaltning arv	34 646	436 848
Innsamlinger inntekter	95 475	202 570
Tilskudd / andre gaver	550 000	200 000
Andre inntekter	94 742	71 199
Gjenvinst ved salg av eiendom	0	27 000
SUM	1 340 300	1 457 487

Posten Utdeling/bevilgninger består av:

Formål	2013	2012
Barnehjelp	1 061 800	946 530
Kongo Arv	981 498	820 089
Knuste hjerter India	21 440	206 675
Lembelembe	11 875	95 863
Skolefond	40 000	65 000
RS vtrksombhet	14 100	56 005
Peru	66 273	50 000
Spania	133 665	0
Thailand	119 859	0
Hvite Russland arv	100 000	0
Mosambik	90 000	0
Global Misjon Camps	67 400	0
Andre utdelinger	15 336	0
Egenandel Kenya	0	62 254
Thailand	0	176 298
Mt Elgon, Kenya	0	383 749
Pym Partner	0	292 493
Frie gaver	0	101 843
Hogar Norma, Paraguay	0	111 495
Pym- hjelpen	0	65 197
India arv	0	47 071
Tyskland, Europass Hjerter	0	0
Sum	2 723 246	3 480 562

Note 3 - Lønnskostnader

	2013	2012
Lønn	3 237 687	3 114 100
Arbeidsreisegjeld	507 864	463 948
Pensjonskostnader	143 256	128 549
Andre ytelser	252 179	301 859
Sum	3 936 986	4 008 456

I løpet av regnskapsåret har det vært gjennomsnittlig 8,21 årsverk.

Selskapet er pliktig/ikke pliktig til å ha tjenestepensjonsordning etter lov om obligatorisk tjenestepensjon. Selskapets pensjonsordninger tilfredsstiller kravene i denne lov.

Ytelser til ledende personer

	Daglig leder	Styret
Lønn	477 265	31 560
Pensjonsutgifter	15 486	0
Ammen godtgjørelse	14 355	0
Sum	507 106	31 560

Ledende ansatte har ikke avtale om bonus eller aksjehesert avlønning.

Revisor

Honorar til revisor for regnskapsåret er kostnadsført med kr 208 125 inkl. mva hvor av kr 50 000 for revisjon og kr. 126 875 for bistand og seramtestasjoner inkl. mva. Av totalt honorar utgjør honorar for rovidering av 12 separat Norad/U.I.D. prosjekter støttede prosjektregnskapet kr 97 500 inkl. mva

Note 4 - Anleggsmidler

Type anleggsmidler	Maskiner/ inventar	Sum
Antskaffelseskost 01.01.	15 000	15 000
Tilgang	72 500	72 500
Avgang	-	-
Antskaffelseskost 31.12.	87 500	87 500
Akkumulerte avskrivninger 31.12.	-33 300	-33 300
Balansført verdi pr. 31.12.	54 200	54 200
Årets avskrivninger	30 000	30 000

Økonomisk levetid (antall år)

Selskapet benytter lineære avskrivninger for alle varige driftsmidler.

Note 5 - Aksjer

Selskapet har investert i følgende selskaper:

	Ant aksjer	Bokført verdi	Markedsverdi
DNB ASA	458	49 670	49 670
Helgeland Sparebank	4 038	190 594	190 594
Sparebank 1 SMN	5 231	288 385	288 385
Sparebank 1 SR-bank	9 726	583 560	583 560
Sparebank 1 Møre	600	118 800	118 800
Sparebanken Vest	2 328	105 109	105 109
Sum		1 336 118	1 336 118

De norske Pimsemienigheters Ytermisjon eier 12 500 aksjer à kr 10 i Filadelfia Forlaget AS. Aksjene er nedskrevet til kr 0 i 1996

Note 6 - Fordringer

Fordringer er oppført til pålydende med avsetning for tap på usikre fordringer

Det er ingen lån til ansatte eller ledende personer i PYM

Note 7 - Egenkapital

	2012	2013
Fri egenkapital 01.01	3 557 330	2 207 370
+ Årets resultat	-1 388 337	-811 654
+ Dekket fra frie midler	38 377	-197 899
Egenkapital 31.12	2 207 370	1 197 817

Avsetninger til spesielle formål

Arbeid i PYM-regi	saldo 31.12.12	2 013 disponeringer	om- Saldo 31.12.13
Avsetninger			
Spesielle gaver	179 110	-75 548	0
Arv india	90 537	-14 616	0
Skolefond	808 464	-40 000	0
Barenehjelp	801 018	-610 533	0
Regionssekretterfond	72 119	-3 255	0
Kongo arv	2 509 687	-1 027 287	0
Hvite Russland arb	0	0	197 899
Frie gaver	1 104 547	361 063	0
Sum	5 565 482	-1 410 176	197 899
			4 353 205

Note 8 - Andre bank innskudd, kontanter o.l.

I posten inngår bundet innskudd på skatteakk med kr 137 276

Note 9 - Inntekter vedrørende Norad- / U.D prosjekter

Mottatt fra U.D	8 861 598
Mottatt fra NORAD / Digni	18 334 098
Egenandeler	2 014 899
Total inntekt	29 210 595

Note 10 - Utbetalinger vedrørende Norad-/UD prosjekter

Utbetalt til Prosjekter i:	
Bolivia	1 628 720
Paraguay	1 172 437
Kenya	11 731 910
Uganda	988 146
Kongo	7 964 523
Mosambik	1 144 530
Somaliiland	3 020 936
Nettverk Sørlege Afrika	1 509 393
Infostotte	50 000
	29 210 595

Til Årsmøte i
PYM – De norske Pinsenemighetets Ytremisjon

Lars Håkon Møland
Knut Østbye
Ståle Eide
Jan Willem van Wassenhove
Registrert revisor

Medlemmer av
Den norske Revisorforening

REVISORS BERETNING

Uttalelse om årsregnskapet

Vi har revidert årsregnskapet for PYM – De norske Pinsenemighetets Ytremisjon som viser et underskudd på kr 2 221 830. Årsregnskapet består av balanse per 31. desember 2013, resultatregnskap for regnskapsåret avsluttet per denne datoen, og en beskrivelse av vesentlige anvendte regnskapsprinsipper og andre noteplysninger.

Sjyets ansvar for årsregnskapet

Sjyret er ansvarlig for å utarbeide årsregnskapet og for at det gir et rettsvise bilde i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapskikk i Norge, og for slik intern kontroll som sjyret finner nødvendig for å muliggjøre utarbeidelsen av et årsregnskap som ikke inneholder vesentlig feilinformasjon, verken som følge av misligheter eller feil.

Revisors oppgaver og plikter

Vår oppgave er å gi uttrykk for en mening om dette årsregnskapet på bakgrunn av vår revisjon. Vi har gjennomført revisjonen i samsvar med lov, forskrift og god revisjonskikk i Norge, herunder International Standard on Auditing. Revisjonsstandardene krever at vi etterlever etiske krav og planlegger og gjennomfører revisjonen for å oppnå betryggende sikkerhet for at årsregnskapet ikke inneholder vesentlig feilinformasjon.

En revisjon innebærer utførelse av handlinger for å innhente revisjonsbevis for beløpene og opplysningene i årsregnskapet. De valgte handlingene avhenger av revisors skjønn, herunder vurderingen av risikoene for at årsregnskapet inneholder vesentlig feilinformasjon, enten det skyldes misligheter eller feil. Ved en slik risikovurdering tar revisor hensyn til den interne kontrollen som er relevant for foreningens utarbeidelse av et årsregnskap som gir et rettsvise bilde. Formålet er å utføre revisjonshandlinger som er hensiktsmessige etter omstendighetene, men ikke for å gi uttrykk for en mening om effektiviteten av foreningens interne kontroll. En revisjon omfatter også en vurdering av om de anvendte regnskapsprinsippene er hensiktsmessige og om regnskapsestimatenes utarbeidelse er rimelige, samt en vurdering av den samlede presentasjonen av årsregnskapet.

Eter vår oppfatning er innhentet revisjonsbevis tilstrekkelig og hensiktsmessig som grunnlag for vår konklusjon.

Konklusjon

Eter vår mening er årsregnskapet avgitt i samsvar med lov og forskrifter og gir et rettsvise bilde av den finansielle stillingen til PYM – De norske Pinsenemighetets Ytremisjon per 31. desember 2013 og av resultater for regnskapsåret som ble avsluttet per denne datoen i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapskikk i Norge.

Revisorgruppen Møland & Østbye AS
Statsautoriserte revisorer

Medlem av
UHY
en internasjonalt sammenslutning av
uavhengige revisjons- og kontrollfirmaer

Postadresse:
Postboks 535
1411 Kolbotn

Besøksadresse:
Rosendalveien 25
N-1414 Trondheim

Tel: +47 69 81 70 00
Faks: +47 69 81 70 40
E-post: skontakt@gr.no

Revisornr. NO 967 604 364 MVA

Revisorgruppen er et samarbeid mellom
Revisorgruppen Møland & Østbye AS
Vi er representert av rekke alieer i Norge.
Detaljert oversikt finnes på vår hjemmeside.
Internett: www.rg.no



Uttalelse om øvrige forhold

Konklusjon om årsberetningen

Basert på vår revisjon av årsregnskapet som beskrevet ovenfor, mener vi at opplysningene i årsberetningen om årsregnskapet, forutsetningen om forsatt drift og forslaget til dekning av tap er konsistente med årsregnskapet og er i samsvar med lov og forskrifter.

Konklusjon om registrering og dokumentasjon

Basert på vår revisjon av årsregnskapet som beskrevet ovenfor, og kontrollhandlinger vi har funnet nødvendig i henhold til internasjonal standard for attestasjonsoppdrag (ISAE) 3000 «Attestasjonsoppdrag som ikke er revisjon eller forenklet revisorkontroll av historisk finansiell informasjon», mener vi at ledelsen har oppfylt sin plikt til å sørge for ordentlig og oversiktlig registrering og dokumentasjon av foreningens regnskapsopplysninger i samsvar med lov og god bokføringskikk i Norge.

Trollåsen, 25. april 2014

Revisorgruppen Møland & Østbye AS



Knut Østbye
statsautorisert revisor

205 ANSATTE OG STYRE

1 723 VOLUNTØRER

71 730 DELTAGERE

2 610 693 INDIREKTE BERØRTE

Pym Aid

2,5 millioner fikk hjelp i 2013

Pyms «bistandsfamilie» er mye større enn vår stab på åtte og styrets ni medlemmer her i Norge.

Gjennom støtten vi gir til våre tolv prosjekt er det i disse landene 205 personer som er ansatte eller sitter som styremedlemmer. Sammen med 1723 voluntører, administrerer og driver de prosjektene i det daglige. Prosjektene samlet over 150 000 deltagere som på forskjellige måter har fått hjelp.

Regner vi også med de som på en indirekte måte ble berørt (for eksempel mødres barn), har godt over 2,5 millioner individer fått hjelp i 2013.



De norske pinsemenigheters ytremisjon

Postboks 6647 St. Olavs plass, 0129 Oslo

Pilestredet 27 h, 2. etg, 0164 Oslo

Epost: post@pym.no

Tlf: 47 45 45 54

Konto: 3000.17.00770

Org.nr.: 982565154